

140^{ème} Marché annuel de Jette

Suivez l'Agent 212

Jetteinfo



Au programme de la dernière semaine d'août : le 140^{ème} Marché annuel de Jette. Cette édition jubilaire reprend les classiques établis, avec de la musique, des animations et des événements en nombre à l'affiche, dont le marché géant du lundi en point d'orgue.

DOSSIER
PAGES 24 À 27

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.JRISNET.BE
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9



SALON DE LA
FORMATION

5



PLAN DE
STATIONNEMENT

13



DIMANCHE
SANS VOITURE

14&15



KLET'MAR
JETTE

38&39



Tous les jours, nous observons, voire subissons, une capitale engluée dans sa congestion automobile. Notre ville compte en effet de plus en plus d'habitants, mais ses rues ne sont pas

extensibles pour autant...

Au fond de nous, nous savons qu'il faut faire mieux avec la mobilité à Bruxelles. Ses habitants méritent mieux pour leur qualité de vie et leur santé.

Une meilleure mobilité passe bien sûr par une amélioration et une valorisation des transports publics. Si tout n'est pas encore parfait, nous ne pouvons nier que la STIB fait d'énormes efforts pour améliorer son réseau, ses fréquences, sa communication... En attestent les chiffres de fréquentation en hausse constante. Cela passe aussi par la facilitation du vélo - de l'indispensable extension du réseau cyclable à l'implantation de véloboxes, en passant par les incitants fiscaux, notamment pour le vélo électrique. Là aussi, en quelques années, l'amélioration est tangible.

Mais une meilleure mobilité dans notre ville passe aussi et surtout par le changement des mentalités. Se débarrasser des habitudes qui n'ont parfois plus de sens. Se passer de sa voiture là où elle n'est pas nécessaire.

Rationaliser sa possession et son usage. Se réapproprié l'espace public autrement. Profiter de la mobilité douce. Libérer de l'espace et se libérer du temps. Louvain, Gand, Amsterdam, Strasbourg, Fribourg, Ljubljana et bien d'autres villes nous montrent la voie. Je suis persuadé que Bruxelles peut y arriver elle aussi.

Depuis ce 1^{er} août, Jette a choisi de réglementer le stationnement dans tout le sud de la commune. Ce n'est pas une punition, veuillez le croire ! Au contraire, cette entrée en vigueur aujourd'hui, alors que le chantier du tram 9 bat son plein, entraînera, gageons-le, une utilisation plus raisonnée de la voiture pour protéger les riverains et favoriser la rotation dans les quartiers commerçants. Cette nouvelle réglementation ne fait d'ailleurs qu'anticiper le futur Plan Régional de Stationnement qui harmonisera les règles dans toute la Région.

A son échelon et/ou en collaboration avec la Région, Jette cherche petit à petit à insuffler ce changement de mentalité. Par sa politique d'aménagement des voiries (pistes cyclables, marquages au sol, sens uniques limités, véloboxes, ...), mais aussi par la sensibilisation. Je pense par exemple à l'action 'Je fais mes courses à vélo' ou au fait d'encourager le personnel communal à se rendre au travail sans sa voiture...

Parce qu'il faut faire mieux avec la mobilité à Bruxelles, la Semaine de la Mobilité et le Dimanche Sans Voiture, avec ses stands informatifs et ses activités récréatives, sont autant d'incitants pour changer nos habitudes. Que ce soit pour les courses, le travail, les loisirs... ou encore pour vous rendre au marché annuel, pensez-vous pouvoir abandonner votre voiture au profit des transports publics, de la marche ou du vélo ? Tentez le coup, vous serez agréablement surpris !

Votre bourgmestre, Hervé Doyen



UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE
DE JETTE ?
WWW.JETTE.BE

LA MAISON COMMUNALE
Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Horaires valables dès le
1^{er} septembre
(juillet et août : voir p. 4)

Services Démographie,
Etat civil et Gefico :
Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :
Lundi, mardi, mercredi et
vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

THEODOR 108
Rue Léon Theodor, 108
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11
Espace public, Gestion du Terri-
toire (Urbanisme), Patrimoine
communal, Mobilité, Développe-
ment durable :
Lundi, mardi, mercredi
et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

HÔTEL DU CONSEIL
Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette
Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

Sommaire

SALON
DE LA FORMATION



5

CONTENEURS
MOBILES



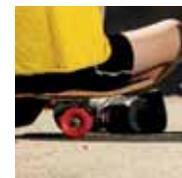
7

ZONES
DE STATIONNEMENT



13

DIMANCHE
SANS VOITURE



14

SACS
RÉUTILISABLES



21

COMPLEXE
OMNISPORTS



29

COURS DE PROMO-
TION SOCIALE



34

KLET'MAR JETTE



38 > 39

Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018

**Hervé DOYEN**
Bourgmestre
LBJETTE

- Sécurité et Contrat de sécurité
 - Coordination et Affaires générales
 - Tutelle CPAS
 - Contrats de quartier
 - Communication et Information
- > hdoyen@jette.irisnet.be
02.423.12.19

**Geoffrey LEPERS**
1^{er} Echevin
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
 - Finances
 - Propreté publique
 - Tourisme
 - Informatique et Nouvelles technologies
 - Anciens combattants
 - Charroi communal
- > glepers@jette.irisnet.be
02.423.12.34

**Bernard VAN NUFFEL**
2^{ème} Echevin
ECOLO-GROEN

- Espace public
 - Patrimoine communal
 - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > bvannuffel@jette.irisnet.be
02.423.12.08

**Benoît GOSSELIN**
3^{ème} Echevin
LBJETTE

- Prévention
 - Sports
 - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
 - Personnel
 - Infrastructures biculturelles
- > bgosselin@jette.irisnet.be
02.423.12.05

**Claire VANDEVIVERE**
4^{ème} Echevine
LBJETTE

- Etat civil - Démographie
 - Affaires sociales
 - Egalité des chances
 - Intégration Personne handicapée
 - Environnement
 - Qualité du service aux citoyens
- > cvandevivere@jette.irisnet.be
02.423.12.05

**Paul LEROY**
5^{ème} Echevin
LBJETTE

- Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
 - Santé
 - Urbanisme
 - Vie économique et Animations
- > pleroy@jette.irisnet.be
02.423.12.03

**Brigitte GOORIS**
6^{ème} Echevine
MR-OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
 - Jeunesse néerlandophone
 - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
 - Seniors néerlandophones
- > bgooris@jette.irisnet.be
02.423.12.34

**Jean-Louis PIROTTIN**
7^{ème} Echevin
LBJETTE

- Culture française (+ Académie, Bibliothèque, ...)
 - Seniors francophones
 - Activités bicommunautaires
 - Centre culturel francophone
 - IMMAB - cellule Cadastre
 - Emploi
- > jlpirottin@jette.irisnet.be
02.423.12.03

**Nathalie DE SWAEF**
8^{ème} Echevine
ECOLO-GROEN

- Mobilité
 - Habitat/Logement
 - Développement durable
 - Relations Nord/Sud
- > ndeswaef@jette.irisnet.be
02.423.12.09

**Paul-Marie EMPAIN**
Secrétaire
communal

- Direction générale des services communaux
 - Responsable du personnel communal et chargé de la gestion quotidienne du personnel
 - Préparation et compte-rendu du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal
- > pmempain@jette.irisnet.be
02.423.12.26

**Brigitte DE PAUW**
Présidente CPAS
LBJETTE

CPAS
Rue de l'Eglise
Saint-Pierre, 47
> Secrétariat : 02.422.46.11
> Service social :
02.422.46.75

Société de logements sociaux Foyer jettois
Président :
Benjamin Goeders
Résidence Essegem 3
Rue Jules Lahaye, 282
> Tél : 02.478.38.35
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

Agence Immobilière Sociale de Jette
Président :
Laurent Vanden Broeck
Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye, 288
> Tél : 02.421.70.90

Agence locale pour l'Emploi de Jette
Président :
Didier Paternotte
Rue Léon Theodor, 204
> Tél : 02.421.65.00

Il s'est dit au conseil...

Conseil communal du 29 juin 2016

Une œuvre d'art sur le site Florair

Lors de sa séance de juin, le conseil communal de Jette a décidé d'approuver le projet de convention liant la commune, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) et le Foyer Jettois en vue de la réalisation d'une œuvre d'art sur un terrain communal situé avenue du Comté de Jette.

Dans le cadre de ses programmes d'investissement, la SLRB consacre 1% de son budget à l'intégration d'œuvres d'art dans le patrimoine des sociétés de logement, grâce à un programme baptisé 101%. En invitant des ar-

tistes plasticiens à intervenir dans des logements sociaux, la SLRB entend favoriser un autre regard sur la problématique du logement social. A la demande du Foyer Jettois, une œuvre avait été conçue en 2008 pour les logements sociaux, Essegem I et Essegem II. C'est aujourd'hui pour le site Florair que le Foyer Jettois effectue des démarches. En accord avec la commune de Jette, la SLRB et le Foyer Jettois vont donc installer une œuvre le long de l'avenue du Comté de Jette. Le projet retenu s'intitule 'pas à pas' et a été imaginé par les artistes Nathalie Brevet et Hughes Rochette. Il se découpe en 3 phases : la réalisation d'un récit de territoire (cartographie des lieux et de leur histoire), l'installation d'une sculpture sur le terrain entre le Florair I et le nouveau Complexe Omnisports et un jeu de lumières sous les accès des 4 immeubles. La sculpture, qui sera installée en face du Parc de la Jeunesse, sera composée de 4 plaques en inox (dont l'une doublée

d'une paroi de verre) représentant les 4 immeubles. Les travaux d'installation et l'entretien de l'œuvre seront entièrement pris en charge par la SLRB et subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale.



La prochaine séance du conseil communal se tiendra **le 28 septembre 2016 à 20h** à l'Hôtel du conseil. Vous trouverez l'ordre du jour et le contenu de chaque séance sur <https://publi.irisnet.be>.

A partir du jeudi 1^{er} septembre

Reprise des horaires traditionnels de l'administration communale

Pendant les mois de juillet et août, l'administration communale fonctionne toujours selon un horaire adapté. A partir du jeudi 1^{er} septembre, elle reprend ses horaires habituels, avec permanence en soirée le jeudi.

Heures d'ouverture dès le 1^{er} septembre

- La Maison communale
chaussée de Wemmel, 100
Services **Démographie, Etat civil** et **GeFiCo** (finances et comptabilité) :
lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 19h
Autres services : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 16h
- Theodor 108 - rue Léon Theodor, 108
Les services Cadre de vie : **Gestion du Territoire** (Urbanisme), **Espace public, Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable**.
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, jeudi de 13 à 16h



Horaires jusque fin août

L'horaire d'été de l'administration communale vaut encore jusqu'au mercredi 31 août compris. Cela signifie que les services sont ouverts tous les jours de 8h30 à 14h.

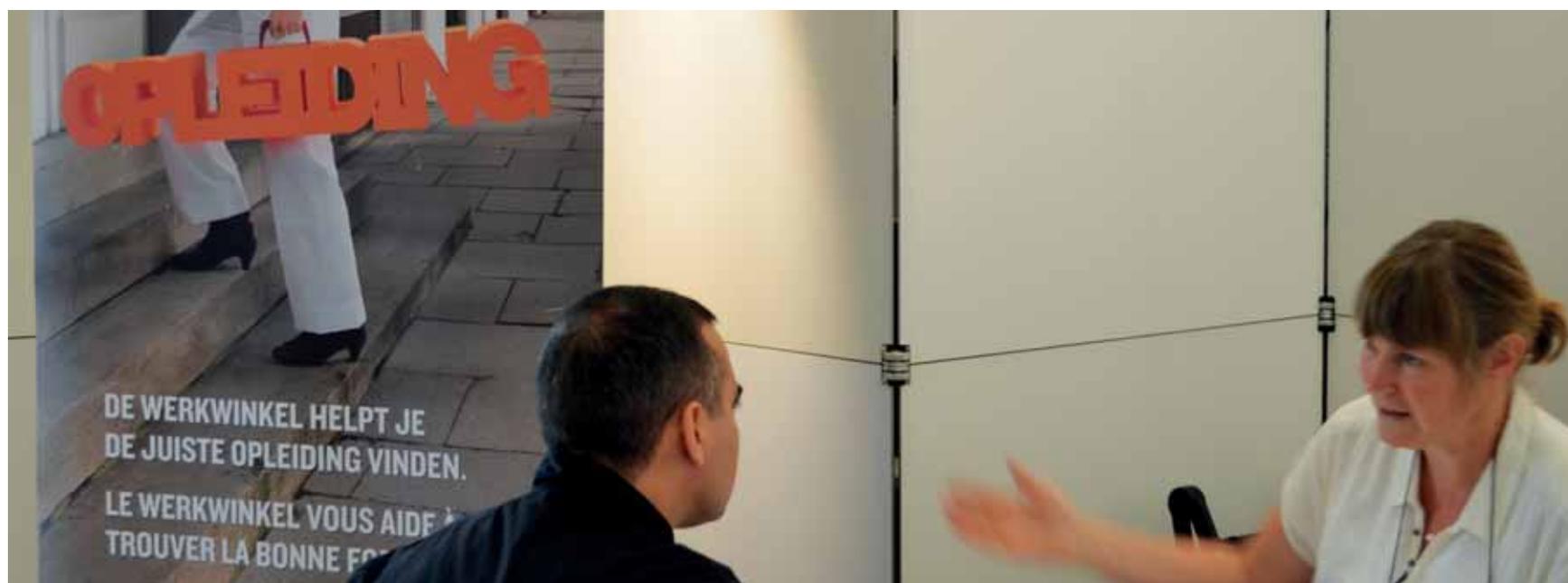
Marché annuel : 29 août

Attention ! A l'occasion du marché annuel, les services communaux seront fermés le lundi 29 août 2016.

6 septembre 2016 : Salon de la Formation de Jette

Donnez-vous les outils de la réussite

Quatrième édition pour le Salon de la Formation à Jette. Début septembre, plus de vingt opérateurs de formation se réuniront et exposeront leurs offres dans la Salle communale des Fêtes. Un bel outil à exploiter !



Une initiative de l'échevin de l'Emploi Jean-Louis Pirottin

Le Salon de la Formation s'adresse aussi bien aux étudiants qu'aux chercheurs d'emploi et aux travailleurs. Son but ? Guider les visiteurs dans leur recherche de formation ou de réorientation professionnelle pour leur permettre de développer leurs talents, d'approfondir leurs connaissances ou de donner un nouveau tournant à leur carrière.

Une offre très variée

Pas toujours évident de se repérer dans l'offre de formation entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne et la Région flamande... Grâce à ce salon, les visiteurs pourront se renseigner sur les formations qui existent dans des domaines aussi variés que la construction, le parachèvement du bâtiment, la comptabilité, le secrétariat, les langues, l'informatique, les soins de santé, l'accueil de la petite enfance, la prévention, la conduite, l'horeca, ... Pour ce faire, des centres de formations tant francophones que néerlandophones seront à leur disposition. Venez découvrir toutes les possibilités qui s'offrent à vous et, pour quoi pas, ajouter quelques cordes à votre arc.

Plus d'infos :

Sandrine Verraleweck, Conseillère Emploi
02.422.31.26 - workinjette@jette.irisnet.be

Salon de la Formation

Mardi 6 septembre 2016, de 10 à 16h
Salle communale des Fêtes
Place Cardinal Mercier, 10
Entrée gratuite

Centres participants

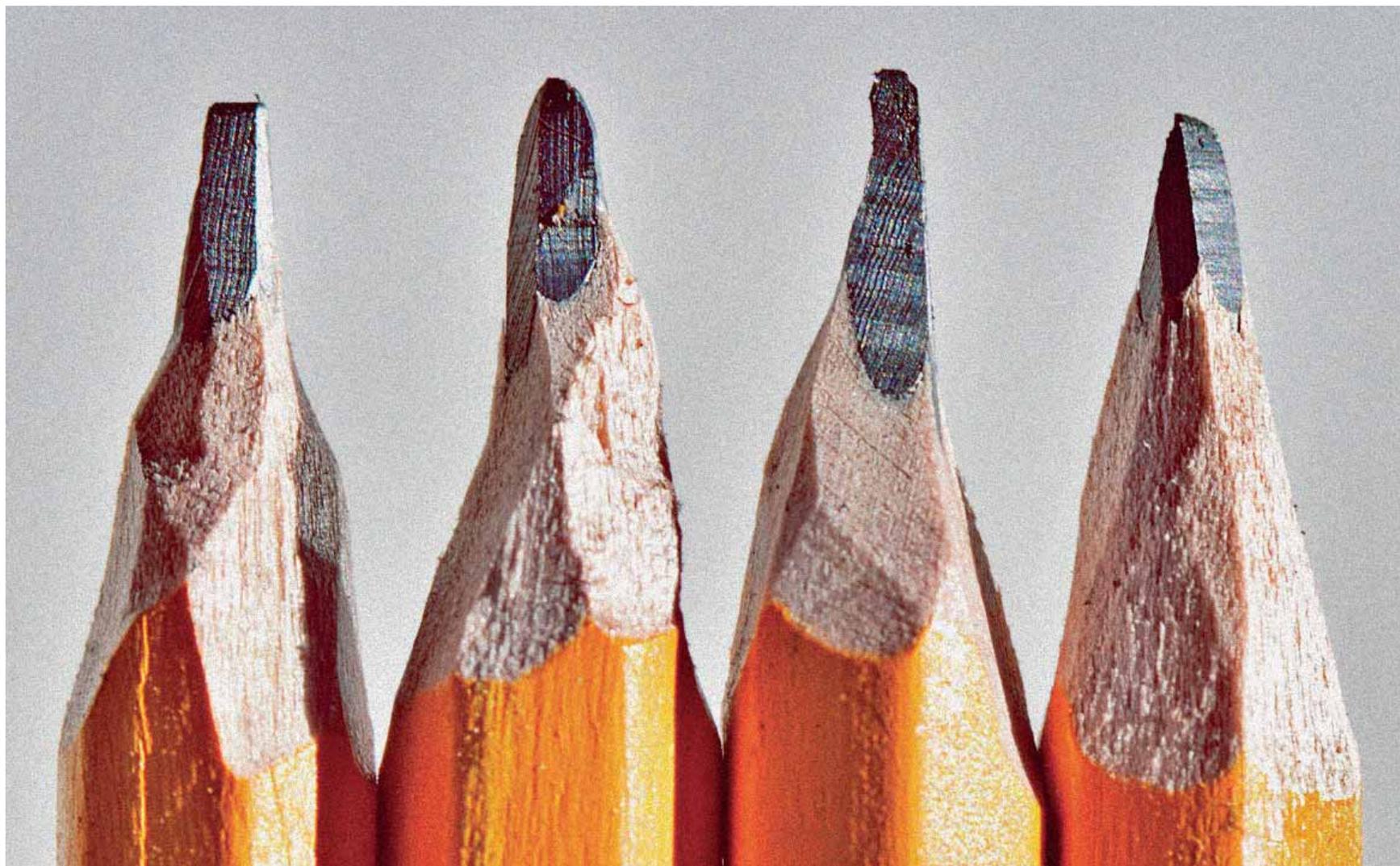
Actuellement, les centres suivants ont confirmé leur présence au Salon de la Formation :

EFP	Formation en alternance (à partir de 15 ans)	FR
CDR Construction/BRC Bouw	Construction	FR/NL
FAC	Construction	FR
MOBIL'AID	Mobilité	FR
HELB Prigogine	Social, Santé, Informatique, Économie	FR
Centre de formation 2Mille	Social, Informatique, Comptabilité	FR
CVO	Santé, Bureautique, Administratif, Technique, Informatique, Langues	NL
COBEFF	Santé, Petite enfance	FR
Bruxelles Formation Carrefour	Conseils en formation	FR
TRACÉ	Conseils en formation	NL
GROEP INTRO	Conseils en formation	NL
IN BRUSSEL	Conseils en formation, Recherche d'emploi	NL
Infor Jeune	Conseils en formation, Recherche d'emploi	FR
VOKANS	Conseils en formation, Recherche d'emploi	NL
Molenbeek Formation	Horeca, Hôtellerie	FR
SIREAS	Horeca, Construction, Bureautique, Textile	FR
JES	Horeca, Construction, Logistique, Prévention, Jardinage	NL
Pianofabriek	Techniques de scène	NL
INTEC BRUSSEL	Informatique	NL
FIJ	Informatique	FR
MAKS	Informatique, Vente multimédia	NL
Coften	Informatique, Comptabilité, Administratif	FR
EPN Formation	Autoformation dans différents domaines, Bureautique, Remise à niveau en français, Préparation aux tests de recrutement	FR
Actiris	Langues	NL/FR
Promotion sociale "Jean-Louis Thys"	Langues, Habillement	FR

KIS & Write

Simplifier les courriers du CPAS

Keep It Simple & Write ou KIS & Write, c'est sous ce slogan que le CPAS de Jette a lancé au mois de juin son nouveau projet de simplification administrative, dans le but d'améliorer la communication avec son public.



Partant du constat que les courriers adressés aux usagers sont souvent fort complexes, notamment en raison de lourdeurs administratives et juridiques, le CPAS de Jette a mis sur pied un groupe de travail pour améliorer la lisibilité des communications.

Le projet est ambitieux puisque ce sont près de 500 courriers qui sont mis sous pli chaque semaine par le service administratif, dans des domaines très variés : décisions d'octroi ou de refus d'une aide sociale, demande de documents, rendez-vous avec un assistant social, invitation à une séance de formation ou d'information, ... Par ailleurs, s'agissant des décisions officielles de l'administration, les communications sont soumises à des exigences légales et administratives qu'il convient d'intégrer dans le travail de simplification.

Un langage clair et simple

Au premier abord, cette démarche peut sembler évidente. Pourtant, la capacité à exprimer un message dans un langage clair et simple ne coule pas de source, surtout pour une administration. Le CPAS doit par ailleurs se mettre à la place de ses usagers, qui se trouvent souvent désemparés face aux messages trop longs ou trop techniques reçus dans leur boîte aux lettres. Beaucoup d'entre eux se découragent rapidement et ne font plus l'effort de lire, ce qui est à l'origine de la perte du lien avec l'institution, indispensable pour mener un travail social de qualité. Sans compter la perte de temps considérable que cela représente pour les assistants sociaux et les services administratifs qui doivent réexpliquer par téléphone ou à l'accueil le contenu d'un courrier.

Remarques du public

Après avoir reçu une formation spécifique sur la communication en langage clair, le groupe de tra-

vail sera chargé de réécrire les courriers. En parallèle, un groupe de lecture constitué d'usagers du CPAS sera invité à donner son avis sur ces projets de courriers simplifiés. Les lettres seront ensuite adaptées sur base des remarques des usagers. Avec ce travail évolutif, le CPAS se lance dans une opération de longue durée. Néanmoins, les premiers courriers simplifiés seront déjà adressés aux usagers du CPAS à partir du mois de septembre 2016.



Une initiative de Brigitte De Pauw, présidente du CPAS de Jette, avec le soutien du CPAS de Bruges

Fête de l'Aïd El Kebir

Abattoir unique pour les communes bruxelloises

Cette année, tous les sacrifices de moutons pour la Fête de l'Aïd El Kebir auront lieu dans un abattoir unique à Bruxelles. Les modalités changent quelque peu, mais les Jettois peuvent toujours s'adresser à l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean.

Afin de permettre aux Bruxellois de confession musulmane de vivre leur foi dans le respect de la législation belge et européenne en matière de bien-être animal, la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec plusieurs communes, ainsi que l'Exécutif des musulmans de Belgique (EMB) et l'Union des Mosquées de Bruxelles, organisera cette année un abattoir agréé unique pour tous les Bruxellois.

Inscriptions pour les Jettois

La date exacte de l'Aïd El Kebir est fixée une semaine seulement à l'avance, mais la règle veut qu'elle ait lieu 70 jours après la fin du ramadan, à la fin du 12ème mois lunaire ou mois du pèlerinage (Hadj) à La Mecque. Elle devrait tomber cette année aux environs du 12 septembre. Les

abattages de moutons seront organisés durant 3 jours. Les Jettois qui souhaitent procéder au sacrifice d'un mouton doivent se rendre à la maison communale de Molenbeek-Saint-Jean, le mardi 6.09, entre 8 et 16h ou le mercredi 7.09 entre 8 et 12h.

Nouvelles modalités

L'inscription coûtera cette année 20 € (à payer par bancontact) et ceux qui souhaitent s'inscrire doivent se présenter en personne, munis de leur carte d'identité (pas d'inscription pour un tiers). Chaque personne inscrite se verra attribuer un numéro d'abattage, ainsi qu'un lieu, un jour et une heure de passage pour le retrait de la carcasse. Le transport des animaux vers l'abattage et de la carcasse vers le lieu de livraison seront assurés par les

prestataires de service désignés par la Région. Aucun citoyen n'est donc autorisé à effectuer lui-même le transport d'animaux et la loi interdit bien évidemment le sacrifice à domicile.

La Région rappelle également que les dons aux nécessaires ou aux ONG caritatives constituent une alternative, valable et appropriée en milieu urbain, à l'abattage d'une bête.

Plus d'infos :

service Gestion du Territoire - 02.422.31.50

Inscription pour l'abattoir - Fête de l'Aïd El Kebir

Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean

Rue Comte de Flandre, 20 - 1080 Bruxelles

Inscriptions : mardi 6.09, de 8 à 16h et mercredi 7.09 de 8 à 12h

Appel à volontaires

Ecoles de devoirs du Centre d'Entraide de Jette

Depuis plus de 10 ans, les écoles de devoirs du Centre d'Entraide de Jette (CEJ), reconnues par l'ONE, accueillent et accompagnent une centaines d'enfants, de septembre à juin. Vous avez envie de vous impliquer ? Le CEJ cherche à agrandir son équipe !

Ecole de devoirs ne veut pas seulement dire soutien scolaire ou aide aux devoirs. C'est avant tout un lieu où l'on peut apprendre à apprendre, où l'on stimule l'apprentissage par le jeu, où enfants et jeunes peuvent dialoguer sans tabou de leurs difficultés d'apprentissage scolaire et où l'on renforce les liens de vie communautaire et de respect de l'autre.

Du renfort pour la rentrée

Au CEJ, les écoles de devoirs sont organisées par une équipe d'une vingtaine de volontaires et ont lieu le lundi, mardi et jeudi de 15 à 18h, ainsi que le mercredi de 13 à 17 ou 18h. A l'approche de la rentrée, le CEJ cherche à renforcer son équipe de volontaires pour encadrer ses écoles de devoirs. En plus du soutien scolaire, le programme 2016-2017 touchera à la

citoyenneté, à l'écologie urbaine, à la mobilité douce et à l'apprentissage du vélo. Vous avez envie de transmettre vos savoirs multiples et d'accompagner des enfants et des jeunes de 6 à 18 ans quelques heures par semaine ? Contactez le CEJ !

Plus d'infos :

Centre d'Entraide de Jette

secretariat.cej@gmail.com

02.428.90.56



Une crèche pour votre bébé ?

Pensez aux milieux d'accueil privés

Outre les structures communales, il existe de nombreux milieux d'accueil privés de qualité à Jette. Ils fonctionnent de la même manière que les milieux d'accueil communaux et possèdent chacun des spécificités différentes : âge des enfants, projet pédagogique, nombre de places, etc.

Qu'il soit public ou privé, un milieu d'accueil agréé doit respecter certaines conditions, notamment en matière de qualité d'accueil. A Jette, vous trouverez plusieurs milieux d'accueil privés agréés par l'ONE ou par Kind & Gezin. Certains sont également subventionnés, ce qui veut dire que la participation financière des parents est définie en fonction du salaire. Les informations reprises ci-contre sont basées sur les renseignements fournis par les milieux d'accueil privés, sous réserve de modifications ou de renseignements non communiqués à l'administration communale.



Milieux d'accueil agréés non subventionnés

- **Baby World (K&G)** - 25 places
Avenue J. Sermon, 91
02.468.14.96
- **Kids (K&G)** - 22 places
Résidence Florair - Avenue G. De Greef, 1/45
02.479.78.68
kinderdagverblijf.kids@telenet.be
- **L'Eden (ONE)** - 14 places
Boulevard de Smet de Naeyer, 158
02.427.06.71
- **Les Bruyères asbl (ONE)** - 16 places
Boulevard de Smet de Naeyer, 149
02.428.70.21
- **Le Petit TGV (ONE)** - 22 places
Avenue O. Warland, 156
02.428.70.70 - info@lepetittgv.be
www.lepetittgv.be
- **L'Ile aux enfants (K&G)** - 14 places
Rue Eugène De Smet, 8
0497.50.50.32
- **New Calimero (ONE)** - 30 places
Avenue O. Warland, 205
02.411.63.33 - newcalimero@gmail.com
- **Accueillante Bébé Bonheur (K&G)** - 6 places
Boulevard de Smet de Naeyer, 336
0496.04.92.94

- **Accueillante Natacha Van Eeckhout (ONE)**
4 places temps plein / 1 place mi-temps
Avenue de l'Arbre Ballon, 80
0496.54.04.96
natachavaneeckhout@gmail.com

Milieux d'accueil agréés et subventionnés

- **Kinderdagverblijf VUB (K&G)** - 91 places
Avenue du Laerbeek, 109
02.477.48.11 ou 13
kinderdagverblijven@vub.ac.be
- **De Rakkertjes (K&G)** - 32 places
Chaussée de Dieleghem, 24-26
02.479.35.18 - kdv.rakkertjes@g-o.be
- **Harlekijntje Jette (K&G)** - 38 places
Rue J. Schuermans, 2
02.478.52.18 - harlekijntje@sint-goedele.be - www.kolharlekijntje.be
- **Windekind (K&G)** - 54 places
Rue Van Swae, 13
02.426.08.45 - vzw.windekind@scarlet.be
- **1001 Bêtises (K&G)** - 30 places
Rue J. Lahaye, 229
0483.35.66.40 - les1001betises@yahoo.com

Retrouvez la liste des milieux d'accueil jettois agréés sur www.jette.be (A votre service - Petite enfance - Les milieux d'accueil)

Accompagnement des jeunes parents

Le petit vélo jaune cherche des coéquipiers

L'asbl Le petit vélo jaune propose un accompagnement régulier et à long terme à des jeunes parents en situation de précarité, de fragilité et/ou d'isolement et qui se sentent démunis ou inquiets face à la naissance de leur enfant. Pour mener à bien ce projet, l'asbl recherche des 'coéquipiers' bénévoles dans toutes les communes bruxelloises.

Vous allez bientôt devenir parent ou vous venez de donner naissance à un enfant ? Face à cet événement, les questions se bousculent souvent et vous pouvez vous sentir inquiet. Pour vous permettre de vous sentir soutenu et de vous rassurer dans votre nouveau rôle de parent, Le petit vélo jaune met en place des duos 'pa-

rents/coéquipier(s)'. Encadrés par une équipe de professionnels, les parents ou futurs parents, ainsi que leur(s) coéquipier(s) peuvent ainsi se concentrer sur le bien-être de l'enfant et de la famille.

Devenez coéquipier bénévole

Vous êtes sensible aux questions qui relèvent de la famille et de la petite enfance ? Vous avez envie de soutenir des jeunes pères et mères en partageant avec eux un peu de votre temps, de votre écoute et de votre expérience ? En devenant coéquipier, vous prendrez part à une belle expérience humaine et solidaire. Les coéquipiers doivent être disponibles environ 3 heures par semaine pour se rendre au domicile de la famille (visite ou aide aux démarches). Ils s'engagent avec une perspective à long terme (un an minimum) pour permettre aux relations de se créer et pour respecter le rythme des familles. Les coéquipiers s'engagent aussi à participer régulièrement aux

formations et aux rencontres organisées pour eux, afin de leur permettre d'échanger leurs expériences et de découvrir de nouveaux outils.



Plus d'infos : www.petitvelojaune.be

Intéressé en tant que parent, futur parent ou coéquipier ?

Contactez Le petit vélo jaune :

0471.70.22.57 - info@petitvelojaune.be

Inscription en milieu d'accueil communal

Attention : nouvelle procédure

La procédure d'inscription dans les milieux d'accueil communaux jettois a été revue afin de centraliser les demandes. Depuis le 8 août 2016, pour vous inscrire sur une liste d'attente pour une place dans une crèche ou un pré-gardiennat communal, une seule adresse : la crèche Reine Fabiola.



Vous êtes enceinte de 3 mois et vous cherchez une place dans un milieu d'accueil 0-3 ans ? Votre enfant est âgé entre 9 et 12 mois et vous cherchez une place dans un pré-gardiennat pour une entrée à l'âge de 18 mois ? Depuis le mois d'août, toutes les inscriptions pour les milieux d'accueil communaux sont centralisées auprès de la crèche Reine Fabiola.

Lundi et jeudi à la Crèche Reine Fabiola

Pour vous inscrire sur une liste d'attente dans un milieu d'accueil communal, vous devez désormais vous rendre à la crèche Reine Fabiola, avenue Firmin Lecharlier 86, le lundi matin entre 9h et 10h30 ou le jeudi après-midi entre 16h et 17h30. Pour que votre inscription soit valide, vous devez transmettre les documents suivants, le jour de votre inscription ou le plus rapidement possible :

- une copie de la carte d'identité de chaque parent (recto et verso)
- une composition de ménage
- les preuves attestant de l'activité des parents (emploi ou études de plein exercice)

Pour une place dans un milieu d'accueil 0-3 ans, vous devrez également fournir un certificat médical attestant que vous êtes enceinte depuis au moins 3 mois, avant la fin du 6^{ème} mois de la grossesse.

Après votre inscription, vous pourrez obtenir les informations au sujet de la liste d'attente, uniquement par téléphone, le lundi de 10h30 à 11h30 et le jeudi de 15 à 16h, au 02.427.58.77.

Plus d'infos :

www.jette.be ('A votre service' - 'Petite enfance')

EN BREF

Nouvelle procédure

Inscription en milieu d'accueil communal

Crèche Reine Fabiola
avenue Firmin Lecharlier, 86

- le lundi matin de 9h à 10h30
- le jeudi après-midi entre 16h et 17h30

Renseignements sur la liste d'attente après inscription

Uniquement par téléphone : 02.427.58.77

- le lundi de 10h30 à 11h30
- le jeudi de 15h à 16h

1^{er} octobre 2016 : Jette's Gaming Tour Dix heures de jeux à Jette !

Le Jette's Gaming Tour est un événement ludique, fun et original : une sorte de rallye-jeux organisé dans plusieurs lieux simultanément, pour découvrir toutes les richesses du jeu de société moderne redevenu tendance. Vous êtes joueur ? Faites votre programme !

Le Jette's Gaming Tour aura lieu cette année au magasin Sajou et dans 8 lieux aux alentours : la Brasserie du Miroir, Le Central, le Mot Passant, le nouveau restaurant Peppermint Park, la Librairie Jaune, la Galerie d'Art Kylina, le Centre Armillaire et la boulangerie Gavilan.

Parcours-rallye

Dans chacun de ces lieux, des animateurs vous accueilleront pour vous faire jouer et (re)découvrir le monde merveilleux du jeu de société tel qu'il existe aujourd'hui. Il y aura des exclusivités, des nouveautés, des coups de cœur, mais aussi



des rencontres avec des auteurs et éditeurs de renom. En fonction du programme, vous pourrez réaliser votre propre parcours et vous amuser au gré des parties lancées par des passionnés. Totalement gratuit, le Jette's Gaming Tour s'adresse aux adultes et familles avec grands enfants (dès 8 ans environ). De 13 à 23h : dix heures de jeux en continu dans tout Jette. Amusement garanti !

Jette's Gaming Tour

Samedi 1^{er} octobre 2016, dès 13h - Gratuit

Infos et programme complet :

www.jettegamingtour.be

Facebook (Jette's Gaming Tour)

Le Jette's Gaming Tour est une organisation du magasin de jeux et de jouets Sajou, en collaboration avec l'asbl Promotion de Jette, présidée par Eric Demarbaix, avec le soutien de l'échevin du Tourisme, Geoffrey Lepers

Brocantes d'été

Fouiner pour dénicher des petits trésors

La saison des brocantes a déjà connu un joli succès, mais il y en a encore quelques-unes au programme cet été, dont la fameuse brocante géante du marché annuel jettois.

Brocante Marché annuel

Lundi 29 août 2016

Rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus et Werrie et chaussée de Wemmel

[Inscriptions clôturées.](#)

Dopéré

Dimanche 18 septembre 2016

(Dimanche sans voiture)

Rues Dopéré, Legrelle, Bogemans et Brunard et chaussée de Wemmel (entre les rues S. Legrelle et Dopéré)

[Inscriptions :](#)

Joëlle Electeur - 02.427.63.35

Dieleghem

Dimanche 18 septembre 2016

Chaussée de Dieleghem, rues Decrée et Volral

[Inscriptions :](#)

02.479.35.65 ou 0475.60.78.63



Vanderborght

Samedi 1^{er} octobre 2016

Rue Vanderborght (entre l'avenue Broustin et l'avenue de Laeken et entre l'avenue de Laeken et la rue Prince Baudouin)

[Inscriptions :](#)

Nadia - 0477.74.91.42 ou par mail :

mireille.de-looze@hotmail.com

Brocante Pink Ribonettes Brussels

Dimanche 25 septembre 2016

Rue E. De Grijse, place devant l'école Aurore (côté maternelles) rue J. Baudoux

[Réservation :](#)

Liliane - 0494.58.17.64

pinkribbonettebxl@gmail.com

Tarifs : 10 € avant le 31 août / 15 € le jour même (sous réserve de places disponibles)

Brocante organisée au profit du projet 'Ramer contre le cancer' (voir p. 29)

Jette promeut le vélo

Faites vos courses à vélo

La Région de Bruxelles-Capitale, la commune de Jette et Atrium organisent ensemble une action d'épargne pour encourager les Jettois à faire leurs courses à vélo et pour donner un petit coup de pouce aux commerçants du quartier du Miroir.

La construction du parking sous la place Reine Astrid et les travaux liés au tram 9 auront encore un impact sur le quartier du Miroir jusqu'à l'automne 2018. Et bien que les commerces restent accessibles durant toute cette période, Bruxelles Mobilité veut profiter de l'occasion pour promouvoir le vélo comme solution de déplacement alternative.

Arceaux à vélo supplémentaires

En plus de cette action d'épargne qui permet à ceux qui font leurs courses à vélo de remporter des prix, Bruxelles Mobilité a également prévu des parkings à vélo supplémentaires où vous pouvez laisser votre vélo en toute sécurité. Il y a actuel-

lement près de 70 emplacements de ce genre sur et autour de la place Reine Astrid. Faire ses courses à vélo est en effet plus facile quand on a accès à un arceau pour garer son vélo en toute sécurité.

Petits et grands prix

Sous le slogan 'Faites vos courses à vélo sur la place Reine Astrid et tentez votre chance pour gagner de chouettes prix', une action d'épargne de grande envergure constitue le point fort de cette campagne de promotion. Les commerces participants arborent l'affiche de l'action. A chaque fois que vous y faites une course avec votre vélo, vous recevez un cachet sur votre carte d'épargne. Dès que votre carte d'épargne est pleine, vous pouvez la déposer dans la boîte aux lettres du local de chantier (place Reine Astrid, 34). Un tirage au sort parmi les cartes complètes permettra chaque vendredi d'attribuer un petit prix (guide de vélo ou kit de réparation pour vélo). Chaque dernier vendredi du mois, un plus grand prix sera décerné : un cadenas ou une sacoche pour vélo. L'action a lieu jusqu'au 28 octobre 2016.



Une initiative de Bruxelles Mobilité, avec le soutien d'Atrium, de l'échevine de la Mobilité Nathalie De Swaef et de l'échevin du Commerce Paul Leroy

Collecto : service de taxi collectif

Une piste avantageuse entre 23h et 6h

Collecto est un service de taxi spécialisé dans les déplacements nocturnes en Région de Bruxelles-Capitale. Disponible 7 jours sur 7, ce service est proposé par les taxis classiques qui chargent en même temps différents clients effectuant le même trajet.

Vous devez retourner au travail ou rentrer chez vous après une sortie en soirée ? Faites appel aux taxis de nuit Collecto. Ces taxis collectifs sont un complément aux Noctis, les bus nocturnes de la STIB durant le week-end. Ils desservent plus de 200 points de départs (situés à des arrêts de la STIB) dans la Région, dont 8 à Jette.

Réserver par téléphone ou application

Vous devez réserver un taxi collectif au plus tard 20 minutes avant le moment où vous souhaitez partir, via le numéro 02.800.36.36. Vous



devez donner votre nom et votre adresse, le point de départ Collecto de votre choix (liste complète sur www.collecto.org), ainsi que la date et l'heure où vous souhaitez prendre un taxi. Les taxis Collecto partent toujours à l'heure pile ou à l'heure et demie, entre 23h et 6h du matin. Vous pouvez aussi réserver via l'application Collecto téléchargeable gratuitement sur votre smartphone.

Flexible et avantageux

Collecto n'est pas seulement extrêmement flexible, c'est aussi vraiment bon marché. Un voyage coûte 6 € par personne et les usagers de la STIB en possession d'une carte MOBIB ou d'un abonnement paient seulement 5 €. Mais veillez à être à l'heure convenue au point de rendez-vous. Tout comme la bus, le taxi Collecto n'attend pas !

Plus d'infos :

www.collecto.org - www.stib.be - collecto@mrcb.irisnet.be

Kartball, sport pour plus et moins valides

Venez pousser la balle au Marché annuel

Avez-vous déjà entendu parler du kartball ? Ce sport assez récent devrait séduire aussi bien les petits que les grands. Et avantage supplémentaire : les personnes à mobilité réduite peuvent jouer au kartball sans aménagement particulier et sans adaptation des règles. Petite présentation...

Le kartball se joue sur un terrain de basket avec deux équipes de cinq joueurs qui, à bord de go-kart, essaient d'envoyer une balle de jonglage molle dans le but, à l'aide d'une crosse de hockey. Ce sport de balle est idéal pour ceux qui cherchent une activité de détente à pratiquer en famille, entre amis ou avec des collègues. De plus, c'est une super manière d'impliquer les

personnes en chaise roulante ou sujettes à des troubles de l'équilibre dans un événement sportif, sans adaptations particulières nécessaires. Comme dans tous les sports, il existe bien entendu des règles strictes, comme par exemple de ne pas toucher le go-kart de son adversaire.

Interactif

Si vous voulez faire connaissance avec ce nouveau sport, bloquez votre dimanche 28 août 2016. Dans le cadre du Marché annuel de Jette, une démonstration de kartball aura lieu ce jour-là, entre 14 et 17h, dans le Parc Roi Baudouin (phase 1 - terrain multisports). La démonstration est interactive afin de permettre à ceux qui le souhaitent - valides ou moins - de tester ce sport inclusif par excellence. Et qui sait ? Peut-être

tomberez-vous sous le charme et empoignerez bientôt vous aussi la crosse de hockey pour une partie de kartball avec votre famille ou vos amis.



Kartball : démonstration interactive

Marché annuel de Jette

Dimanche 28 août 2016, de 14 à 17h

Parc Roi Baudouin

(phase 1 - terrain multisports) - Rue E. Toussaint

Avec le soutien de l'échevine de la Personne handicapée Claire Vandevivere

Personnes atteintes d'un handicap

Nouvelle procédure en ligne pour allocation ou carte de stationnement

Depuis le 1^{er} juillet, la demande d'allocation ou de carte de stationnement pour les personnes handicapées est plus rapide, plus personnalisée et plus simple grâce à un questionnaire de demande en ligne.

La demande se fait toujours auprès de la Direction générale Personnes handicapées, mais plus par le biais d'un formulaire papier complexe. Dorénavant, vous pouvez vous-même - ou avec l'aide d'un tiers - introduire une demande électronique sur <https://myhandicap.belgium.be>.

Formulaire de demande en ligne

Une fois connecté sur <https://myhandicap.belgium.be>, grâce à votre carte d'identité, vous devrez compléter un questionnaire et mentionner, entre autres, le nom de votre médecin traitant, afin que la Direction générale Personnes handicapées puisse le contacter pour récolter les informations médicales nécessaires. Si votre médecin ne dispose pas d'informations récentes au sujet de votre état de santé, nous vous conseillons de prendre rendez-vous avec lui ou elle. Dès que vous aurez complété le questionnaire en ligne, il sera envoyé à la Direction générale Personnes handicapées qui traitera votre demande.

Besoin d'aide ?

Si vous n'avez pas de connection internet ou si

vous avez simplement besoin d'aide pour compléter le formulaire de demande, vous pouvez vous rendre auprès des instances suivantes :

- Administration communale de Jette - service Développement humain (chaussée de Wemmel, 100) : le lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 8h30 à 14h, et le jeudi de 13h à 16h (en juillet et août : tous les jours de 8h30 à 14h).
- CPAS de Jette (rue de l'Eglise Saint Pierre, 47) : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h15 et de 13h15 à 16h
- Votre mutuelle
- Les assistants sociaux de la Direction générale Personnes handicapées : 0800.987.99 (du lundi au vendredi de 8h30 à 13h) ou en prenant rendez-vous via le formulaire de contact sur www.handicap.belgium.be

Cette nouvelle procédure doit permettre un traitement plus rapide, plus personnalisé et plus simple de votre demande d'allocation ou de carte de stationnement.

Plus d'infos :

www.handicap.belgium.be



Documents et informations à fournir

Attention : si vous demandez de l'aide pour compléter votre questionnaire de demande en ligne auprès de l'administration communale, du CPAS ou de votre mutuelle, n'oubliez pas de vous munir des documents et informations suivants :

- votre carte d'identité
- votre numéro de compte bancaire
- le nom de votre médecin traitant

Stationnement réglementé dans le sud de Jette

Demandez votre carte d'habitant



Saviez-vous que...

- Vous pourrez bientôt (courant du mois de septembre) payer à l'aide de votre smartphone dans les zones payantes, grâce aux nouveaux horodateurs ? La commune de Jette travaille pour cela en collaboration avec Yellow Brick.

Plus d'infos : www.yellowbrick.be

- Jette a conclu un accord avec la commune voisine de Koekelberg pour que les cartes d'habitant soient également valables dans les rues à cheval sur les 2 communes (avenue de Jette, chaussée de Jette et rue Vanderborght).
- Jette a conclu un accord avec la commune voisine de Ganshoren pour que les cartes d'habitant soient également valables dans les rues à cheval sur les deux communes pour les secteurs Broustin et Toussaint.
- Sur le boulevard Belgica, à la frontière avec Molenbeek, le stationnement est dorénavant payant.
- Les débuts d'une zone bleue ou d'une zone verte sont indiqués par des panneaux placés à l'entrée de la zone. Ces zones ne sont pas renseignées individuellement dans chaque rue. Tant que vous ne voyez pas de panneau de fin, vous êtes donc encore dans la zone. Soyez particulièrement vigilants. La commune de Jette a interpellé la Région à ce sujet, afin de mettre en place une signalisation homogène des zones dans toute la Région (marquages au sol, piquets ou panneaux de couleurs, ...).

Le 1^{er} août, de nouvelles zones de stationnement réglementé ont été mises en place partout dans le sud de Jette, sous la ligne de chemin de fer. Cela signifie donc que les voitures garées à cet endroit se trouveront soit en zone bleue (disque de stationnement) soit en zone verte (parking payant). Les habitants de ces zones spécifiques pourront y stationner sans limite avec leur carte d'habitant.

Pourquoi la mise en place de ces zones de stationnement ? Avec ce plan de stationnement, la commune de Jette anticipe l'ordonnance régionale de stationnement qui se fait toujours attendre. Ces nouvelles zones de stationnement ont 3 objectifs : laisser plus de places de parking aux riverains, créer une meilleure rotation de stationnement dans les zones commerciales et fluidifier la mobilité.

Zones bleues et vertes

Pour stationner dans les zones bleues, vous devez apposer un disque de stationnement (max. 2h, sans prolongation possible), à moins que vous

ne disposiez d'une carte d'habitant valable dans la zone ou d'un abonnement de stationnement. Pour stationner dans les zones vertes, vous devez prendre un ticket (payant) à un horodateur, à moins que vous ne disposiez d'une carte d'habitant valable dans la zone ou d'un abonnement de stationnement.

La première carte d'habitant est gratuite. Pour une deuxième ou une troisième carte, vous payez respectivement 57,95 € et 115,93 € par an. Avec cette carte d'habitant, vous pouvez vous garer de manière illimitée dans votre secteur. Comme le laisse supposer son nom, la carte d'habitant est réservée aux habitants et est valable uniquement dans le secteur pour lequel elle est émise.

Un abonnement de stationnement peut être demandé par n'importe qui et il permet de se garer de manière illimitée partout à Jette, y compris dans les zones bleues et payantes. Vous pouvez opter pour un abonnement d'un mois (18,57 €), de plusieurs mois ou d'un an (218,54 €).

Retrouvez toutes les zones et les secteurs de stationnement, ainsi que les modalités concernant les cartes d'habitant et les abonnements de stationnement sur www.jette.be.

18 septembre 2016

Dimanche sans voiture, aussi à Jette

Le Dimanche sans voiture du 18 septembre sera, cette année encore, le temps fort de la Semaine de la Mobilité, une initiative européenne qui a lieu du 19 au 22 septembre. Voici revenu le moment de réfléchir à votre mobilité et peut-être de troquer votre voiture contre un moyen de transport alternatif...



Le concept du Dimanche sans voiture est bien connu. De 9h30 à 19h, toutes les rues et places de la Région de Bruxelles-Capitale sont libérées des voitures. Cyclistes, piétons, skateurs, trottineurs et autres usagers actifs de la route pourront reconquérir ce jour-là les 160 km² de la capitale et découvrir la ville d'une autre manière, mais toujours dans le respect du code de la route.

Valeurs sûres

L'année passée, le marché dominical avait investi une bonne partie de la place Cardinal Mercier, de sorte que les activités du Dimanche sans voiture étaient dispersées çà et là, sur et autour de la place. Pour cette édition, les organisateurs disposeront à

nouveau de la place Mercier dans son entièreté. Les valeurs sûres ne manqueront pas à l'appel : divers stand informatifs et récréatifs, une grande pelouse devant la gare, des transats et des animations. Et vous retrouverez bien sûr les stands traditionnels de gravure et de petites réparations pour vélos.

Mobilité à la carte

Le volet informatif des activités sera bien évidemment centré sur la mobilité. Le service de ce nom sera donc de la partie, avec un stand où vous pourrez recevoir plus d'informations sur les chantiers de mobilité locaux et régionaux en cours sur le territoire de Jette et sur la politique européenne en matière de mobilité. Plusieurs associa-

tions seront également présentes avec des stands d'info sur l'offre ferroviaire bruxelloise, les déplacements à vélo, l'autopartage, etc.

Projet Pannenhuis

Dire que toutes les activités du Dimanche sans voiture seront concentrées sur la place Cardinal Mercier n'est pas tout à fait exact. Au rond-point Pannenhuis - près de la frontière de Laeken - la journée permettra de tester le projet d'une nouvelle affectation de la place. Ceux qui le souhaitent pourront s'y rendre en promenade, à vélo ou encore à bord du désormais célèbre petit train qui fera la navette entre les deux places. Pour en savoir plus sur ce projet, lisez l'article ci-contre.

Dimanche sans voiture : demande de dérogation

Les voitures, mais aussi par extension tous les véhicules motorisés (motos, scooters, ...) seront interdits sur les routes lors du Dimanche sans voiture et ce, sur tout le territoire régional. Seuls les transports en communs, taxis et véhicules d'utilité publique seront autorisés sur les routes. Pour des raisons de sécurité, la vitesse maximale autorisée sera de 30 km/h. Les personnes qui ont absolument besoin d'utiliser leur voiture ce jour-là (pour raison professionnelle, médicale ou officielle) doivent introduire une demande de dérogation pour le mercredi 14 septembre au plus tard. Chaque demande sera analysée par le secrétaire communal et ne donnera donc pas automatiquement droit à un laissez-passer. La carte handicapé fait quant à elle office de laissez-passer. Les personnes qui en possèdent une ne doivent donc pas obtenir de dérogation pour utiliser leur véhicule.

Le formulaire de demande de dérogation est disponible sur www.jette.be ou à l'accueil de La Maison communale. Les demandes de dérogation peuvent être introduites dès le lundi 22 août auprès de l'administration communale de Jette.

Cabinet du secrétaire communal - Chaussée de Wemmel, 100 - Tél : 02.423.12.27 - Fax : 02.423.12.25 - E-mail : dsv-alz@jette.irisnet.be

Living Pannenhuis

12-18 septembre 2016 : Test de réaménagement

En plus de la place Cardinal Mercier, le **Dimanche sans voiture** hérite cette année d'un deuxième point d'attraction : le **rond-point Pannenhuis**. Le 18 septembre clôturera à cet endroit une semaine riche en activités organisées dans le cadre du projet Living Pannenhuis.

Living Pannenhuis est un projet soutenu par le service communal de l'Espace public et le quartier durable Magritte. Le but de ce projet est de transformer à court terme le rond-point en une petite place agréable à vivre. La Semaine de la Mobilité est l'occasion idéale de tester ce projet en réalisant une simulation de la future place réaménagée.

Semaine de test

La phase de test du projet Living Pannenhuis débute le 12 septembre et se termine en apothéose le 18 septembre, jour du Dimanche sans voiture. Pendant cette semaine, le rond-point sera



complètement transformé en un espace de détente, avec bancs, tables et chaises. Un stand d'information permettra également aux habitants et aux visiteurs d'en apprendre plus sur le projet. Les écoles et les associations du quartier feront en sorte que la philosophie du projet soit bien comprise et valorisée. Le mercredi 14 septembre après-midi, par exemple, l'académie de musique néerlandophone donnera un concert et le samedi 17 septembre la place sera transformée en cinéma de plein air.

Navette en petit train

Le dernier jour de cette semaine de test, le **Dimanche sans voiture**, vous pourrez emprunter le petit train touristique de la commune pour faire la navette entre la place Cardinal Mercier et le Living Pannenhuis. Deux voyages sont prévus, l'un à 15h et l'autre à 16h. Le programme complet du Living Pannenhuis sera disponible au mois de septembre sur le site internet et la page Facebook du quartier durable Magritte. Les personnes qui souhaitent organiser une activité à cette occasion, peuvent appeler le 02.423.12.09 ou envoyer un mail à pbalcaen@jette.irisnet.be.

Living Pannenhuis

Du 12 au 18 septembre 2016

Rond-point Pannenhuis

Plus d'infos :

comitedequartiermagritte.blogspot.fr

Une initiative de l'échevin de l'Espace public Bernard Van Nuffel, avec le soutien du Quartier Durable Magritte

Programme Dimanche sans voiture

/ Mobilité

- Expo sur les aménagements régionaux et locaux et sur les bonnes pratiques européennes
- Cozycar (autopartage entre particuliers)
- Associations cyclistes Gracq et Fietsersbond
- Gravure de vélos (service Prévention)
- Piste d'habileté (service Prévention)
- Atelier de réparation de vélos avec Papa Douala (12-17h)
- Offre suburbaine de la SNCB (voir encadré) (13-15h)
- Visites guidées autour des nouveaux aménagements de l'espace public et du Living Pannenhuis (voir article) :
 - ➔ **À vélo** : départ à 11h30, 13h30 et 15h30 ; inscriptions via 02.424.27.13 ou jette@gracq.org
 - ➔ **Avec le train touristique** : départ à 15h et 16h depuis la place Cardinal Mercier

/ Activités diverses

- Lecture de contes par les bibliothèques
- Initiation au BMX et skateboard

- Jeux en bois
- Stand de grimage
- Ateliers de musique pour enfants par Les Jeunesses Musicales de Bruxelles
- Brocantes Dieleghem et Dopéré (voir p. 20)

/ Développement durable

- Stand Oxfam-Magasins du monde
- Atelier de fabrication d'accessoires pour vélo avec matériaux de récupération (ROUF)
- Cours de Yoga avec Instantyoga (à 12h) ; inscriptions via instantyoga@gmail.com
- Stand du service communal Développement durable : préparations aux insectes et légumineuses : alternatives aux protéines animales classiques (voir p. 30)

Dimanche sans voiture - Animations

18 septembre 2016, de 11 à 17h

Place Cardinal Mercier

Accès gratuit

Plus d'infos :

Patrick Balcaen

02.423.12.09 - pbalcaen@jette.irisnet.be

Une initiative de l'échevin de la Mobilité et du Développement durable Nathalie De Swaef, avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale

Chacun sa route

Vous voulez connaître la meilleure manière de vous déplacer dans Bruxelles ? Rendez-vous cette année lors du Dimanche sans voiture au stand 'Chacun sa route' et remportez un prix par la même occasion.

Vous vous demandez parfois si la voiture est le moyen de transport le plus efficace entre votre travail et votre domicile, pour déposer vos enfants à la crèche ou pour faire vos courses ? A l'occasion du Dimanche sans voiture, vous recevrez une réponse aux questions de mobilité qui vous turlupinent, grâce au stand 'Chacun sa route', sur la place Cardinal Mercier. Vous recevrez les éclaircissements nécessaires sur l'offre ferroviaire suburbaine de la SNCB - une étape importante dans le développement du Réseau Express Régional de la capitale. Le but de ce dernier est d'élargir et d'adapter au mieux l'offre de transports en commun en Région bruxelloise. Et pour promouvoir les transports en commun, tous ceux qui feront une halte au stand 'Chacun sa route' auront une chance de remporter un titre de transport gratuit pour la STIB ou la SNCB.

Chacun sa route

Dimanche 18 septembre 2016, de 13 à 15h

Place Cardinal Mercier

Street Workout sur la plaine Uyttenhove

Un nouveau module pour les jeunes

Après la rénovation de la plaine de jeux pour les 0-6 ans et avant l'installation de jeux pour les 6-12 ans dans le parc Huybrechts, la commune de Jette vient d'installer un nouveau module de Street Workout sur la plaine Uyttenhove. De quoi dynamiser encore un peu plus cet espace multisports.

La plaine Uyttenhove est encadrée par des éducateurs qui réalisent un travail de proximité avec les jeunes qui la fréquentent. C'est un pôle important pour les jeunes jetteois car elle offre de nombreuses possibilités de sport et de détente : plaine de jeux, agoraspace, terrain de foot, tables de ping-pong extérieures, ... et depuis le mois d'août un tout nouveau module de Street Workout.

Equilibre et force

Inauguré fin août, le nouveau module de Street Workout s'adresse plus particulièrement aux adolescents. Cette activité sportive, à mi-chemin entre la gymnastique et la musculation, consiste en un enchaînement de figures d'équilibre, de



force et de résistance. Le Street Workout est donc basé sur un entraînement lors duquel on utilise le poids de son propre corps. Ce sport de rue

fait de plus en plus d'adeptes partout dans le monde. Pour les plus acharnés, c'est tout un mode de vie qui entoure le Street Workout : alimentation équilibrée, sommeil contrôlé et entraînements réguliers, ... Mais nul besoin pour les jeunes jetteois d'être aussi assidus. Même à petite échelle, le nouveau module de Street Workout leur permettra sans aucun doute de se dépenser et de faire des rencontres.

Heures d'ouverture de la plaine Uyttenhove

- Congés scolaires : lu > sa de 13 à 20h
- Hors congés scolaires : me & sa de 13 à 20h et ve de 16 à 20h

Plus d'informations :

Service communal de la Prévention
02.423.11.50 - prevention@jette.irisnet.be

Plaine multisports Uyttenhove

Rue Rosalie Uyttenhove
(entrée par la grille en face du n°44)

TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC



Rues G. Gilson et Bonaventure, avenues du Sacré-Cœur et J.J. Crocq, Clos 't Hof ten Berg

Renouvellement de l'éclairage public

Sibelga et Irisnet procéderont, à la rentrée, au renouvellement des installations d'éclairage public dans les rues G. Gilson et Bonaventure, les avenues du Sacré-Cœur et J.J. Crocq et le Clos 't Hof ten Berg. Ces travaux devraient durer 30 jours ouvrables et entraîneront par endroits des interdictions temporaires de stationner.

Rue Dupré

Raccordement à l'égout

Hydrobru effectuera en septembre le remplacement complet d'un raccordement à l'égout dans la rue Dupré. Durant les travaux (10 jours ouvrables), la circulation sera interdite dans la rue et une déviation sera mise en place via le parking de la gare.

Rue F. Couteaux

Réaménagement

En coordination avec Sibelga, la commune de Jette a entamé en août un réaménagement de façade à façade de la rue François Couteaux qui de-

vrait durer jusque fin octobre. L'accès piéton est garanti, mais une déviation est mise en place pour les voitures. Le stationnement et l'accès aux garages sont interdits par phases, selon l'avancement du chantier.

Carrefour Esseghem - Dansette - Résistance

Réaménagement

La commune de Jette a entamé un chantier de réaménagement de façade à façade du carrefour entre les rues Esseghem, Dansette et de la Résistance. L'accès piéton est garanti, mais une déviation est mise en place pour les voitures. Le stationnement et l'accès aux garages sont interdits par phases, selon l'avancement du chantier qui devrait se terminer prochainement.

Tram 9

Avenues du Laerbeek et de l'Arbre Balloon, place Reine Astrid

Les travaux pour l'aménagement de la ligne de tram 9 se poursuivent du côté de l'avenue du Laerbeek et de la place Reine Astrid, entraînant des déviations au niveau des bus et des voitures.

Toutes les infos sur www.tram9.brussels ou via l'ombudsman :

Johan Van Laer
0497.58.22.57 - ombudsmantram9@gmail.com.

PROXY
CHIMIK

Proxy Chimik à Jette : août-septembre 2016

- Place Cardinal Mercier, de 17h à 17h45
12 septembre 2016
- Avenue Woeste (Eglise Notre-Dame de Lourdes), de 18h à 18h45 - 22 août et 26 septembre 2016
- Avenue Liebrecht (J.B. Moyens), de 14h à 14h45 - 10 septembre 2016
- Service communal des Plantations (avenue du Laerbeek 120 - 02.478.22.99), pour les Jetteois uniquement - tous les mardis, jeudis et samedis de 9 à 12h

Travaux Tram 9

4 chantiers simultanés

Les travaux pour l'aménagement de la ligne de tram 9 sont plus que jamais en cours. Actuellement, 4 chantiers ont lieu simultanément à Jette : sur la place Reine Astrid, sur l'avenue de l'Exposition, sur la place de l'Ancienne Barrière et sur l'avenue de l'Arbre Ballon.

Parking place Reine Astrid

L'extrémité de la place Reine Astrid, à hauteur de l'avenue de Jette, est impactée par un impressionnant chantier pour l'aménagement d'un parking souterrain pour 199 véhicules. Actuellement, ce sont les murs et les 40 piliers portants du parking qui sont en cours d'installation. Dès que ces derniers seront en place, le toit pourra être construit. Cette phase devrait débuter en octobre. Ensuite, les travaux se prolongeront sous terre. Le toit sera surélevé pour réduire la différence de niveau avec le reste de la place. A partir du 15 septembre, la zone sera à nouveau libérée jusqu'en septembre 2017, date à laquelle commenceront les travaux de rénovation de la place.



Avenue de l'Exposition et avenue de Jette

Au niveau des avenues de l'Exposition et de Jette, les impétrants (Sibelga, Vivaqua) et la STIB sont à l'œuvre pour installer de nouvelles conduites. Ces travaux constituent la phase préparatoire de l'installation de la nouvelle ligne de tram qui se poursuivront jusqu'en mars 2017. Le chantier suivra le trajet sur son entièreté, jusqu'à la place Reine Astrid.

Place de l'Ancienne Barrière

A hauteur de la place de l'Ancienne Barrière, en parallèle au chantier du tram 9, la rue Bonaventure est en cours de réaménagement. Cette

rue débouchera au centre de la place. Début septembre, cette phase sera terminée et les travaux d'aménagement d'un déversoir sous la place de l'Ancienne Barrière pourront commencer, pour une durée de 2 mois. Ces travaux, qui seront réalisés par Vivaqua, doivent permettre de protéger le quartier contre les inondations. Durant l'aménagement de ce déversoir, la chaussée de Dieleghem ne sera pas accessible via la place de l'Ancienne Barrière.

Avenue du Laerbeek et avenue de l'Arbre Ballon

Les travaux en cours dans les avenues de l'Arbre Ballon et du Laerbeek se poursuivent. Sur l'avenue du Laerbeek, les travaux le long des habitations sont terminés. Du côté des bureaux, le réaménagement se prolonge encore en août et septembre. La STIB reprendra ensuite la main dans cette zone pour poursuivre l'installation des rails de tram, jusqu'en novembre, avant de descendre vers l'avenue de l'Exposition et l'avenue de Jette, jusqu'à atteindre le square du Centenaire en mars 2017. A partir du mois d'octobre, la portion de l'avenue située le long de l'UZ sera réasphaltée et la circulation sera déviée sur la zone de tram à cet endroit.

La circulation sur l'avenue du Laerbeek souffrira donc encore de ces travaux, en particulier

après la reprise de l'année scolaire.

Malgré les désagréments qu'il peut engendrer, le chantier régional du tram 9 est mené de manière plus que satisfaisante et les délais sont à ce jour bien respectés.

Plus d'infos : www.tram9.brussels



La place du Miroir présente ...

Après la présentation des cafés de la place Reine Astrid dans l'édition précédente, c'est au tour ce mois-ci des restaurants/tavernes. Aux côtés de trois établissements connus et reconnus, nous avons découvert un nouveau venu. La preuve que, malgré le chantier, la place est toujours bien 'vivante'...

L'Olivier de Villarosa, la cuisine de la mamma avec une touche du fils

Il y a treize ans, Salvatore Giacira ouvrait avec sa femme Martine - décédée il y a trois ans - le restaurant L'Olivier de Villarosa. Cette 'trattoria', comme la désigne son sympathique gérant, a été baptisée Villarosa d'après le nom du village sicilien que le jeune Salvatore et ses parents ont troqué contre Bruxelles alors qu'il était âgé de huit ans seulement. "L'Olivier renvoie bien sûr à l'arbre", raconte-t-il avec enthousiasme. "Quand nous habitions encore en Sicile, mon père rêvait d'avoir un olivier dans le jardin, sous lequel il aurait pu faire sa sieste l'après-midi. Mon épouse trouvait que c'était une chouette idée de perpétuer cette anecdote dans le nom de notre restaurant. Le fait que notre fils s'appelle Olivier aussi est plutôt une coïncidence."

Les spécialités de L'Olivier de Villarosa sont les pâtes et les escalopes de veau. En cuisine, il n'y a que des produits frais et de saison. "La carte des suggestions est composée en fonction des produits disponibles sur le moment", souligne Salvatore Giacira.



A côté des plats de pâtes classiques, le restaurant s'enorgueillit d'afficher une série de recettes familiales à son menu. "Les tagliatelles Treviso, par exemple, sont une recette de ma maman", raconte non sans fierté notre interlocuteur. "Tagliatelle, salade trévisane, chicons et pancetta constituent la base et, pour la petite touche belge, j'ajoute un peu de crème." Plus de doute, c'est bien lui qui est aux fourneaux. "C'est pareil pour la sauce pizzaiola qui, grâce à une petite touche de céleri, a un goût un peu différent chez nous. Ou les pâtes aux lentilles, auxquelles j'ajoute un

peu de lard." Et notre chef coq de larder encore un peu ses souvenirs autour de l'art culinaire de la mamma avec une anecdote : "J'ai tenu un restaurant grec pendant un moment avec un collègue. Après une longue journée de travail, cela m'arrivait régulièrement de me préparer des restes cuisinés avec la délicieuse sauce tomates de ma maman."

Tout cela explique sans aucun doute pourquoi L'Olivier de Villarosa plaît à autant de Jettois. Il ne s'apparente en effet pas à la grande majorité des restaurants italiens. "C'était aussi notre intention dès le début, en plus de l'orientation générale, de tout préparer à la minute. Et soyez-en sûr : les clients goûtent la différence entre notre vision et notre conception et la manière de travailler d'un restaurant moyen." Le gérant est clairement en verve lorsqu'il évoque sa passion pour la cuisine et la philosophie de sa 'trattoria'. Et pour conclure, il tient absolument à ajouter que l'on peut toujours combiner, à L'Olivier de Villarosa, un bon menu avec un bon vin pour un prix correct. C'est donc noté !

Ouvert de ma > sa de 9h30 à 16h et les ve et sa de 18h30 à 22h

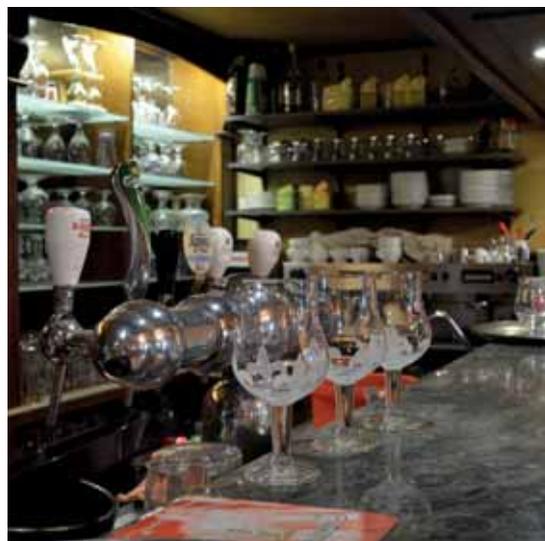
[Chaussée de Wemmel, 10](#)

Queen's, la reine des tavernes

Pierre Tombeux assure le service au Queen's depuis 32 ans, aux côtés de son épouse Dominique Van Der Vorst. "En fait, nous avons repris l'affaire de mon beau-père et de son associé qui avaient transformé, quelques années auparavant, leur boutique de meuble en établissement horeca", ajoute-t-il. "Ce sont d'ailleurs eux également qui ont pensé au nom Queen's. Le lien avec la place est évident et, avec un nom anglais, ils espéraient attirer aussi bien le public francophone que néerlandophone."

Au Queen's, les snacks chauds typiques des tavernes sont à la carte, du type spaghetti ou lasagne, ainsi que croques divers, salades et toasts. Tout est frais et préparé sur place par les gérants qui sont tous les deux actifs en cuisine. "Il n'y a pas vraiment de répartition des tâches entre nous", confirme la moitié masculine du couple. "Heureusement, nous nous débrouillons tous les deux en cuisine."

Les travaux sur la place Reine Astrid ont obligé



les patrons à adapter temporairement les horaires d'ouverture de leur établissement. Le Queen's n'ouvre donc provisoirement qu'à partir de midi, une mesure qui sera encore probablement d'application jusqu'à la fin de l'année. Le report du projet de changement d'affectation du premier étage est lui aussi une conséquence indirecte des travaux. "Depuis quelques années, l'espace était utilisé comme bar à cocktail pendant le week-end.

Mais nous avons dû abandonner cette idée car nous avons perdu des clients avec l'interdiction de fumer", raconte Pierre Tombeux. "Maintenant, nous attendons que la situation sur la place se normalise pour rouvrir. Mais ça n'empêche que les personnes intéressées peuvent louer la salle pour l'organisation de l'un ou l'autre événement."

L'un des grands atouts de la taverne Queen's est indéniablement sa terrasse, certes petite, mais très agréable, qui se remplit immédiatement les jours où le temps le permet. "Pour l'instant, les gens ont vue sur le chantier pour l'aménagement du parking souterrain, mais ça devrait bientôt être de l'histoire ancienne. Et qui sait ? Peut-être pourrions-nous agrandir notre terrasse après les travaux. Je ne sais quels sont les plans précis à ce niveau-là, mais la commune ne nous a en tout cas pas encore contactés à ce sujet", conclut le patron de la maison, comme une suggestion à l'attention des mandataires politiques locaux...

Ouvert du lu > ve de 12h à 01h, le sa de 12h à 03h et le di de 10h à 01h

[Place Reine Astrid, 17](#)

Peppermint Park enfin un parc sur la place...

L'amitié qui lie Neat Duka et Agron Begaj remonte à plus de 20 ans et a été scellée il y a deux mois avec l'ouverture de Peppermint Park. Tous deux avaient déjà amplement fait leurs preuves dans le secteur de l'horeca avant de se lancer dans cette aventure. Car c'est bien une aventure que de lancer une affaire en cette période de travaux d'infrastructure lourds. "Nous avons déjà planifié depuis longtemps d'ouvrir un restaurant ensemble, mais ce n'était pas vraiment prévu que nous le fassions à Jette", explique Neat Duka. "Nous avons tous les deux confiance en cette place. C'est un nœud commercial comme il y en a peu dans le nord de Bruxelles. En ce qui me concerne, la place Reine Astrid est du même niveau que la place Jourdan à Etterbeek." Pour faire bref : le duo d'entrepreneurs a vu un jour que l'immeuble, qui abritait auparavant un magasin de chaussures, était à louer et, quelques mois plus tard, le Peppermint Park était né.

Neat Duka : "J'ai ouvert une pizzeria il y a quelques années à Linkebeek, donc il aurait été logique de lancer une affaire semblable ici. Mais vu



que les pizzerias sont déjà bien représentées dans les environs, nous avons sagement décidé de ne pas tout miser sur le même cheval." Un regard sur la carte nous apprend en effet qu'à côté des pizzas le Peppermint Park sert aussi des hamburgers. Pour peaufiner cette offre, les initiateurs du projet ont demandé conseil à un chef étoilé renommé qui les a aidés à élaborer des combinaisons, comme le hamburger au brie, au lard et au miel. "Nous avons aussi résolument opté pour la qualité", souligne le chef Neat Duka. "Nos hamburgers, par exemple, sont préparés avec de la viande

de la célèbre race Charolais et nos pizzas sont basées sur une recette de Sardaigne vieille de plus de 40 ans." Les deux amis insistent encore sur le fait que tout chez eux est fait maison et que pour être exhaustif, il faut signaler qu'on peut aussi, en plus des pizzas et des hamburgers, commander un plat de pâtes ou une salade originale - comme celle de poulet caramélisé à la truffe.

Mais présenter Peppermint Park sans dire un petit mot sur l'intérieur serait déshonorer l'initiative de ces deux dynamiques gérants. Il est plus qu'évident que le design a été réfléchi.

"Nous voulions créer un cadre où les gens se sentent bien", explique l'un d'entre eux. "C'est pourquoi nous avons opté pour un design avec une touche industrielle qui dégage en même temps une ambiance sympathique." Un but effectivement atteint, mais avons-nous précisé que le Peppermint Park est plus qu'un endroit où manger ? Voilà qui est fait, et avec quelques suggestions : un cocktail, un apéro, un verre de vin ou une bière, un café, avec ou sans part de tarte, ... Tout est possible, rien n'est obligatoire...

Ouvert du lu > di de 9h à 01h (cuisine ouverte de 12h à 22h30)

[Place Reine Astrid, 23](#)

Le Miroir, une brasserie digne du nom de la place

La brasserie Le Miroir est en quelque sorte l'enseigne de la place Reine Astrid. De plus, l'établissement porte le nom - bien que non officiel - de la place. Un nom certes en français, mais qui, soyons-en sûrs, est tout aussi familier pour les néerlandophones - du moins les Bruxellois - que celui de 'Spiegelplein' aux oreilles des francophones. Quoi qu'il en soit, c'est en tout cas une belle publicité pour la brasserie. Pour peu que Le Miroir en ait encore besoin car, après plus de 40 ans de succès, le nom et la renommée de cet établissement horeca ont largement dépassé les frontières communales.

Son histoire remonte en effet à 1975, période à laquelle Jean-Jacques Cox a transformé le cabinet de dentiste de son grand-père en un café au choix de bières étendu. "Quinze ans plus tard, le jardin de l'immeuble a été couvert, ce qui a permis environ 200 places supplémentaires", raconte Cédric Cox. Avec sa sœur, il forme la deuxième génération Cox qui assure le bon fonctionnement du Miroir, car la brasserie est devenue une PME employant une vingtaine de

travailleurs qui font tourner l'affaire en équipes.

Le Miroir conserve encore aujourd'hui l'ambiance de ses débuts et sert un grand nombre de bières. On peut y déguster pas moins de 8 bières au fût, en plus des 40 bières spéciales disponibles en bouteille. Ceux qui ont envie de plus d'exotisme opteront pour l'un des fameux cocktails de la maison. Et les hipsters commanderont un gin, évidemment !

En cuisine aussi, il y en a pour tous les goûts. "A midi, notre cuisine est ouverte de 12h à 14h30 et le soir de 18h à 22h30", précise Cédric Cox. "Mais nos snacks sont disponibles tout au long de la journée."

Grâce à sa grande capacité d'accueil, Le Miroir se prête aussi parfaitement à des activités diverses. Les amateurs de football y ont notamment suivi récemment en grand nombre les exploits de nos Diables Rouges et une grande fête de fin d'année est organisée chaque année le soir du 31 décembre. Vous cherchez, en tant que personne privée, une salle de réunion pour votre entreprise ou syndicat ou vous avez besoin d'un endroit pour fêter votre anniversaire avec une centaine d'amis et membres de votre famille ? Le Miroir est également une option à envisager.

Et avec tout cela, nous n'avons pas encore parlé de la grande terrasse où vous devrez vous



battre pour une place libre lors des journées d'été. Bien qu'il faille temporairement composer avec les conséquences moins agréables des travaux pour le parking souterrain... Mais comme le dit stoïquement le gérant Cédric Cox : "On ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs..."

Ouvert du lu > di de 8h30 à 01h

[Place Reine Astrid, 24-26](#)

Du 19 au 22 septembre

Des conteneurs mobiles pour vos encombrants

La commune de Jette et Bruxelles-Propreté organisent à nouveau une collecte spéciale de déchets à l'attention des habitants de Jette. Durant 4 jours, vous pourrez déposer vos encombrants ménagers dans des conteneurs mobiles qui seront installés dans 4 rues de la commune.

Vous avez chez vous un vieux fauteuil, une télé ou un grille-pain impossibles à réparer, des outils, des jouets ou des ampoules cassés, de vieux pneus ou des pots de peinture dont vous souhaitez vous débarrasser ? Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de les déposer dans une déchetterie, profitez du service de proximité pour encombrants organisé à Jette les 19, 20, 21 et 22 septembre, de 9 à 18h.

Que pouvez-vous apporter ?

Attention, seuls les encombrants ménagers seront acceptés lors de cette collecte spéciale, c'est-à-dire : le mobilier (armoires démontées, tables, fauteuils, miroirs, parasols...), les petits appareils électroménagers et multimédia non réparables, l'outillage, les plastiques durs (qui n'entrent pas dans les sacs bleus), les petits déchets chimiques ménagers (peintures, huiles de friture, piles et batteries...), les pneus déjantés (max. 5 par famille), la frigolite blanche et propre (non-alimentaire), le verre plat, ainsi que les ampoules et luminaires.

Les déchets qui entrent généralement dans les sacs (blancs, bleus, jaunes et verts), les gros électroménagers (frigos, cuisinières, ...), les déchets de construction, les bonbonnes de gaz ou les flacons et bouteilles destinés aux bulles à verre ne seront, eux, pas acceptés !

Quelques règles à respecter

Sur présentation de sa carte d'identité, chaque habitant a droit à un dépôt gratuit de maximum 3m³ d'encombrants. Pour les déchets chimiques, la quantité maximale est de 30 litres pour les produits couvrants et de 5 litres pour les autres. Le personnel se réserve le droit de refuser les déchets qui ne seraient pas conformes ou qui représenteraient un danger. Avant de vous rendre à l'une des adresses de récolte (voir ci-contre), trie vos déchets par catégorie et n'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité.

Les parcs à conteneurs régionaux restent bien entendu à votre disposition 7 jours sur 7 et acceptent d'autres catégories de déchets, dont les déchets de construction. Vous pouvez également prendre gratuitement rendez-vous avec Bruxelles-Propreté pour un enlèvement gratuit de vos encombrants à domicile (maximum 3 m³, une fois par an) ou faire don à une association ou à une ressourcerie de vos appareils encore en état.

Plus d'infos :

www.bruxelles-proprete.be
0800.981.81

Avec le soutien de l'échevin de Propreté publique Geoffrey Lepers



Où et quand ?

- 19/09 : rue J. Schuermans
(accès via av. H. Liebrecht)
- 20/09 : rue de l'Équité
(accès via rue F. Lenoir)
- 22/09 : rue G. Gilson
(accès via rue T. De Baisieux)
- 22/09 : rue F. Pire
(accès via av. de Levis Mirepoix)
- Horaire : de 9 à 18h

Habitants des Jardins de Jette

Étant donné les travaux en cours pour l'aménagement du tram 9 et l'étréouissement des rues du quartier, il est actuellement impossible de placer un conteneur dans les Jardins de Jette. Les habitants de ce quartier sont invités à se rendre le 19.09 au conteneur de la rue J. Schuermans ou à tout autre point de récolte de leur choix. Un point de collecte sera organisé dans les Jardins de Jette dès la fin des travaux.

Une poubelle écrase-canettes

Pour trier aussi en rue !

Quand elles sont correctement collectées, les canettes sont 100% recyclables et à l'infini ! Pourtant, à défaut de sacs bleus, les canettes vidées en rue terminent souvent dans les poubelles publiques. Pour remédier à cette situation, Jette vient d'installer un compacteur à canettes public près du Parc Garcet, le tout premier du genre à Bruxelles !

Impossible à rater, l'écrase-canettes jettois est une poubelle en forme de canette géante qui permet de compacter les canettes et de les rassembler en vue de leur recyclage. Une seule poubelle de ce type permet de rassembler 2000

canettes, soit la quantité de métal nécessaire pour la fabrication de trois vélos. Le premier compacteur à canettes bruxellois a été installé à Jette, à côté du parc Garcet (à l'angle des rue L. Theodor et G. Van Huynegem). Situé à proximité de plusieurs écoles et sur un axe de passage, il devrait attirer de nombreux regards ! Son utilisation est à la fois simple et ludique : il suffit de placer sa canette vide dans l'emplacement prévu et d'actionner le levier. Le compacteur se charge du reste.

Sachant qu'une canette non recyclée met entre 100 à 500 ans à disparaître dans la nature, espérons que l'initiative sera couronnée de succès. Peut-être est-ce le début d'une belle histoire de recyclage à Jette et le premier écrase-canettes d'une longue série... ?



Une initiative de l'échevine de l'Environnement Claire Vandevivere et de l'échevin de la Propreté publique Geoffrey Lepers

Du 11 au 19 septembre : Action sacs réutilisables

Fini le plastique, place au durable !

Cela fait plusieurs années que le mouvement est en route, mais cette fois ça y est : la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'interdire progressivement l'utilisation du sac plastique. Un geste primordial pour l'environnement que Jette soutient bien évidemment. Et pour vous aider à prendre de bonnes habitudes, la commune vous offre un sac réutilisable pour faire vos courses.



Fabriqué en 1 seconde, un sac plastique est utilisé en moyenne pendant 20 minutes, mais il met environ 400 ans à se décomposer.

L'interdiction des sacs plastiques en Région bruxelloise concerne tous les commerces et les marchés et elle aura lieu en deux étapes. Dès le 1^{er} septembre 2017, les sacs plastiques de caisse non réutilisables passent à la trappe. Un an plus tard, le 1^{er} septembre 2018, ce sont les sacs plastiques dits légers qui disparaîtront.

Aidez Jette à lutter contre la pollution et contre la surconsommation. Prenez dès aujourd'hui le réflexe d'emporter avec vous un sac réutilisable ou un panier pour aller faire vos courses et vous rendre au marché.

Distribution de sacs réutilisables

- **Dimanche 11 septembre :**
marché de la place Reine Astrid
- **Mercredi 14 septembre :**
Jette Met, place Cardinal Mercier
- **Jeudi 15 septembre :**
marché du quartier Mercure
- **Samedi 17 septembre :**
marché de la place Reine Astrid
- **Dimanche 18 septembre :**
marché de la place Reine Astrid

Sac de courses ou de poche

Afin d'encourager les Jettois à adopter de nouvelles habitudes, la commune organise une distribution de sacs réutilisables à l'effigie de la commune. Lors de chaque marché de la semaine du 11 septembre (voir encadré), vous pourrez obtenir gratuitement un sac de courses ou un sac de poche en tissu en vous présentant au stand de distribution prévu à cet effet.

Sur présentation du bon ci-joint, vous recevrez le sac de votre choix, à raison d'un seul sac par personne.



Le service Seniors propose ...

Jeudi 22 septembre Cin'Aînés : 'Song for Marion'

Le Cin'Aînés est de retour pour une saison complète, avec 5 rendez-vous au programme de l'année 2016-2017. Pour cette première date, vous pourrez assister à la projection de 'Song for Marion', une jolie fable sur le bonheur. Arthur et Marion, couple de retraités londoniens, sont profondément unis malgré leurs caractères dissemblables. Il ne comprend pas l'enthousiasme de sa femme à chanter dans cette chorale... Mais il n'est jamais trop tard pour changer !

► **Cin'Aînés : 'Song for Marion'**

Prix : 3 €

Rendez-vous :

A 13h45 devant le Centre Armillaire
Bd de Smet de Naeyer, 145

Jeudi 20 octobre '21, rue la Boétie' et Archéoforum



Embarquez pour une journée à Liège et visitez en matinée l'exposition '21, rue la Boétie' au Musée de la Boverie. Cette exposition inspirée de l'ouvrage d'Anne Sinclair aborde le parcours de Paul Rosenberg, l'un des plus grands marchands d'art de la première moitié du siècle dernier. Il fut l'ami et l'agent des plus grands artistes tels que Picasso, Matisse, Braque, Léger ou encore Marie Laurencin. Après le repas de midi, vous partirez vers l'Archéoforum de la place Saint Lambert pour une visite guidée.

► **Excursion '21, rue la Boétie' et Archéoforum**

Rendez-vous : à 8h place Cardinal Mercier (retour à Jette vers 19h)

Informations et réservations :

A partir du 1^{er} septembre

Service des Seniors francophones

lcacciatore@jette.irisnet.be - 02.423.12.66

Jette Senior Citizen's School

Comme chaque année, la Jette Senior Citizen's school vous propose une série de cours pour vous permettre de pratiquer une activité physique douce ou d'améliorer votre pratique des langues.

Dès le 6 septembre Cours de danses de salon

Cours de valse, tango, cha-cha-cha, salsa, rock&roll, boston, twist et boogie woogie donnés par un moniteur expérimenté. Les messieurs sont plus que bienvenus. Une assurance couvrant les accidents corporels (5 €/an) devra être souscrite par chaque participant aux cours.

- le mardi après-midi, dès le 6 septembre
- de 14h à 15h30 : perfectionnement
- de 15h30 à 17h30 : entraînement pour tous

Prix : 4 €

Adresse : pavillon Wouters - rue Wouters, 12

Reprise en octobre Cours de langues

Que vous soyez débutant ou confirmé ou que vous cherchiez à améliorer votre conversation, en italien, anglais ou espagnol, vous trouverez toujours un cours adapté à votre niveau.

- **Cours d'italien** : les mercredis et vendredis, dès le 5 octobre (local 208)
niveau 2 : mercredi de 9h15 à 10h45
conversation : mercredi de 10h45 à 12h15
niveau 3 : vendredi de 9h15 à 10h45
niveau avancé : vendredi de 10h45 à 12h15

- **Cours d'espagnol** : les mercredis et jeudis, dès le 5 octobre (local 210)
niveau moyen : mercredi de 9h à 10h30
conversation : mercredi de 11h à 12h30
niveau supérieur : jeudi de 9h à 10h30
niveau débutants : jeudi de 11h à 12h30

- **Cours d'anglais** : les lundis et vendredis, dès le 3 octobre (local 210)
niveau 2 : lundi de 10h50 à 12h20
niveau 5 : lundi de 13h40 à 15h10
niveau 1 : lundi de 15h15 à 16h45
niveau 3 : vendredi de 9h40 à 11h10
niveau 4 : vendredi de 11h15 à 12h45

Prix : 4,30 €/leçon

Adresse des cours :

Centre Armillaire
bd de Smet de Naeyer, 145

Gym Seniors Jette Gymnastique et aquagym

Venez entretenir votre forme physique dans un cadre dynamique et convivial ? Gym Seniors Jette propose des cours collectifs de gymnastique et d'aquagym à l'attention des seniors. Les cours sont mixtes et les pensionnés jetteois peuvent bénéficier d'un chèque-sport de la commune. Les participants doivent fournir un certificat médical attestant que leur état de santé leur permet de suivre les cours. Pour ceux qui le souhaitent, il y a possibilité de suivre un cours d'essai. Les cours reprennent en septembre, avec de nouveaux horaires !

• Cours de gymnastique

Reprise le 5 septembre

Le lundi et le vendredi, de 9h30 à 10h30, sauf congés scolaires

Judo Club de Jette

Chaussée de wemmel, 71

Prix : 35 €/trimestre (1 cours semaine)

ou 60 €/trimestre (2 cours semaine)

Infos et inscriptions :

Yvette Mincke - 0473.63.37.25

Jacqueline Vancoppennolle - 0478.66.85.58



• Cours d'aquagym :

Reprise le 7 septembre

Le mercredi, de 16h15 à 17h et de 17h à 17h45, sauf congés scolaires

Adresse :

Collège Saint-Pierre

Rue J.-B. Verbeyst 25

Prix : 60 €/trimestre (1 cours semaine)

Infos et inscriptions :

Martine Van Loo

02.424.32.39

Jacqueline Vancoppennolle

0478.66.85.58

Avec le soutien de l'échevin des Seniors francophones, Jean-Louis Pirottin

Le Repair Café fait sa rentrée

Bénévoles et activités d'automne

Après deux mois de repos bien mérité, les volontaires du Repair Café de Jette reprennent leurs activités, dès le dimanche 25 septembre, dans les locaux du Projet Interquartier. Demandeurs ou bénévoles potentiels ? Venez nombreux pour cette première date de la saison !

Cela fait maintenant plus de 2 ans que Jette dispose de son Repair Café. Grâce à une équipe de bénévoles dynamiques, de nombreux objets ont pu trouver une deuxième vie. Fini le gaspillage ! A Jette, quand c'est possible, on répare. Grâce aux réparateurs volontaires du Repair Café qui se réunissent chaque mois avec leur matériel de réparation, vous pouvez lutter contre la surconsommation en faisant réparer gratuitement vos objets cassés ou abîmés : appareils électroménagers et électroniques, vélos, vêtements, jouets, ... Le Repair Café s'installe tous les 4^{èmes} dimanches du mois, entre 14h et 16h, excepté en juillet et août, dans les locaux du Projet Interquartier du Centre culturel de Jette. Et en plus des réparations, l'équipe du Repair Café de Jette vous a préparé un beau programme d'animations pour cet automne (voir encadré).

Vous avez des talents particuliers en mécanique, couture, électronique, etc. ? Ou vous avez

envie de soutenir cette initiative durable en donnant un coup de main aux organisateurs ?

Inscrivez-vous comme bénévole pour le Repair Café et partagez des moments conviviaux.



Repair Café de Jette

Boulevard de Smet de Naeyer, 147

Plus d'infos :

02.422.31.02

afnicolay@jette.irisnet.be

**25 septembre 2016 :
Atelier participatif**

Fabriquez vos produits d'entretien

Pour la première date de la saison, les organisateurs du Repair Café vous proposent de participer à un atelier animé par le centre d'études et de recherches urbaines ERU. C'est le premier atelier d'une série d'animations prévues pour l'automne. Au programme de cette activité :

- Discussion collective sur les produits d'entretien (enjeux et habitudes)
- Quelques gestes simples à adopter
- Présentation de produits de base
- Réalisation et test de 1 à 3 produit(s) : prévoir des récipients
- Documentation

Vous voulez participer ? L'atelier est gratuit, mais, vu qu'il s'agit d'une expérience pilote, un retour d'expérience vous sera demandé par téléphone plusieurs semaines après la rencontre, afin d'évaluer l'impact de cet atelier.

Inscription avant le 14 septembre :
afnicolay@jette.irisnet.be

Gym Jette

Cherche professeurs de sport

Le Club de gymnastique et de danse 'Gym Jette asbl' est à la recherche de personnes motivées pour assurer des cours de gymnastique et des cours de fitness (zumba – abdos/fessiers) durant l'année académique 2016-2017.

Gymnastique : vendredi soir

- de 18h30 à 19h30 : 3-6 ans (psychomotricité et initiation)
- de 19h30 à 20h45 : Gymnastique débutant (4 agrès)
- de 20h45 à 22h00 : Gymnastique confirmé (4 agrès)

Mini trampoline : mardi soir

- de 19 à 20h : Initiation mini trampoline
- de 20 à 21h : Mini trampoline Démo

Fitness (zumba, step, abdo/fessiers, ...) :

lundi, de 20 à 21h

Vous avez une formation d'animateur, d'éducateur ou de coach sportif ? Ou vous bénéficiez d'une expérience probante dans le domaine du sport ? Si vous êtes intéressé, contactez l'asbl afin de convenir des modalités et de fixer un rendez-vous : lefevre_syl@yahoo.fr et linaricca@gmail.com.



Du 25 au 29 août 2016

140^{ème}**MARCHÉ ANNUEL À JETTE**

Au programme de la dernière semaine d'août : le 140^{ème} Marché annuel de Jette. Cette édition jubilaire reprend les classiques établis, avec de la musique, des animations et des événements en nombre à l'affiche, dont le marché géant du lundi en point d'orgue.

Kermesse, musique cubaine, tournois de sport, feu d'artifice, brocante, concours d'animaux, ... Impossible de ne pas trouver une activité à votre goût pendant le Marché. Voici le programme détaillé de cette édition 2016.

Concert fleuri

Jeudi 25 août à 20h
 ▶ **Eglise Saint-Pierre**
 Place Cardinal Mercier

Floralies de Jette

Du vendredi 26 au lundi 29 août
 De 15 à 24h (dès 9h le 29 août)
 ▶ **Eglise Saint-Pierre**
 Place Cardinal Mercier

Kermesse

Du vendredi 26 au mercredi 31 août
 ▶ **Place Cardinal Mercier**

Jette Stream

Vendredi 26 août dès 17h
 ▶ **Parc Garcet**

Stripfestival BD Jette

Samedi 27 août de 11 à 19h
 Inauguration : mercredi 24 août à 19h
 ▶ **Abbaye de Dieleghem**
 Rue Tiebackx, 14

Cuba del Central

Samedi 27 août de 18 à 01h
 ▶ **Place Laneau**

Football pour jeunes

Samedi 27 août de 9 à 17h

▶ **Stade communal**

Dimanche 28 août de 9 à 13h

▶ **Centre sportif du Heymbosch****Football – tournoi corporatif**

Samedi 27 août de 9 à 18h

▶ **Centre sportif du Heymbosch****Pétanque**

Samedi 27 août de 10 à 18h

▶ **Parc Garcet**

Dimanche 28 août de 14 à 19h

▶ **Boulodrome - Esseghem****Tennis**

Dimanche 28 août de 10 à 18h

▶ **Chalet du Tennis**

Parc de la Jeunesse

Jogging

Dimanche 28 août de 10 à 12h

▶ **Parc Roi Baudouin**

(rue Toussaint)

Démonstration interactive de Kartball

Dimanche 28 août de 14 à 17h

▶ **Parc Roi Baudouin (phase 1)****Piq Niq**

Dimanche 28 août de 11 à 19h

▶ **Parc Roi Baudouin (phases 1)****Animations au Gele Poraa**

Dimanche 28 août de 11 à 01 &

Lundi 29 août de 9 à 22h

▶ **Rue J. Lahaye, 27****Dreamshow**

Dimanche 28 août à 21h45

▶ **Parc de la Jeunesse****Grand feu d'artifice musical**

Dimanche 28 août à 22h

▶ **Parc de la Jeunesse****140^{ème} Marché annuel de Jette**

Marché géant en plein air

Lundi 29 août de 9 à 18h

▶ **Centre de Jette****Brocante géante**

Lundi 29 août de 9 à 17h

▶ **Rues Van Bortonne, Werrie, Gillebertus et Thomaes, chaussée de Wemmel****Brocante pour enfants**

Lundi 29 août de 9 à 17h

▶ **Rue G. Van Huynegem****Exposition d'animaux de basse-cour**

Lundi 29 août de 9 à 14h

▶ **Parc Garcet****Exposition d'animaux de concours**

Chevaux, poneys, bêtes à cornes, moutons, ...

Lundi 29 août de 9 à 13h

▶ **Avenue de Jette (entre le café Bo Douin et le café l'Ancien St-Pierre)****Exposition d'autos**

Voitures neuves

Lundi 29 août de 9 à 18h

▶ **Place Reine Astrid****Concours canin**

Lundi 29 août à 10h30

▶ **Parc Garcet (devant le podium)****Village pour enfants**

Lundi 29 août de 10 à 17h

▶ **Rue F. Lenoir****Joêrmetfestival**

Lundi 29 août de 14 à 24h

▶ **Parc Garcet****Animations familiales Centre culturel**

Lundi 29 août de 10 à 17h

▶ **Rue H. Werrie****Démonstration de la Croix-Rouge**

Lundi 29 août 2016

▶ **Rue Léon Theodor, 108****Animations de rue**

En continu

Le Marché annuel de Jette est une organisation de l'asbl Commerce et Marché Annuel Jettois, présidée par Michèle Gavilan, et de l'échevin de la Vie économique et des Animations Paul Leroy

Cinq jours pleins DE MUSIQUE ET D'AMBIANCE



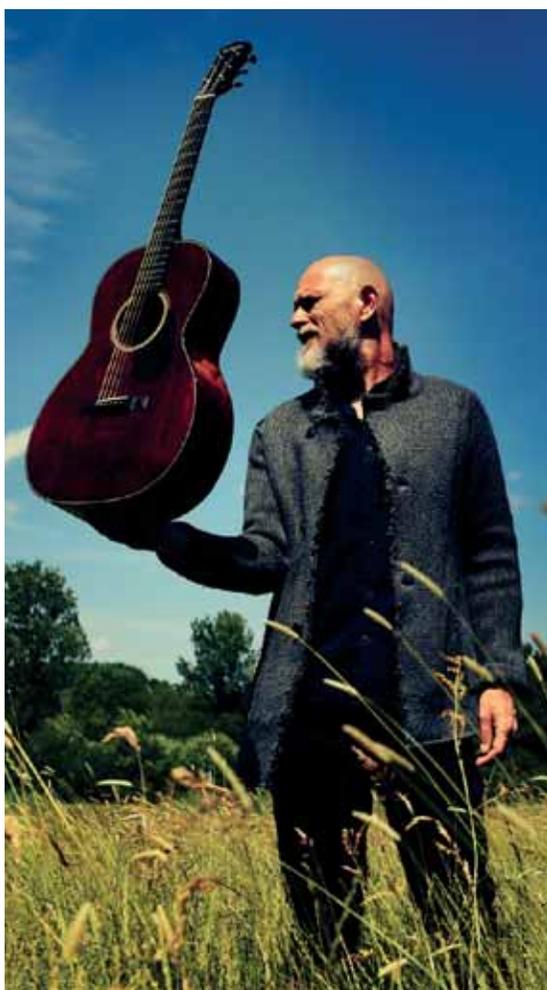
La musique est au week-end du marché annuel ce que les frites et la bière sont à la Belgique. Entre le concert fleuri et les DJ, en passant par la soirée cubaine ou la fête musicale dans le parc, tous les amateurs de musique trouveront de quoi satisfaire leurs envies durant ces cinq jours pleins de musique et d'ambiance.

Concert fleuri Jeudi 25 août

Le jeudi 25 août, le Concert fleuri donnera le coup d'envoi musical du week-end festif du marché annuel. La Royale Philharmonie de Jette interprétera un répertoire original, dans l'église Saint-Pierre magnifiquement fleurie sur la place Cardinal Mercier. Au programme notamment : Sinatra, Glenn Miller, Michael Jackson et les Village People.

► Concert fleuri

Jeudi 25 août 2016 - 20h
Eglise Saint-Pierre
Place Cardinal Mercier



Jette Stream

Vendredi 26 août

Les vendredis soirs d'été, Jette Stream est le rendez-vous à ne pas manquer dans le Parc Garcet. A l'avant-veille du marché, une édition spéciale est prévue, avec DJ Holy Bowbow, DJ Benja, DJ Dragan et Oint.

► Jette Stream

Vendredi 26 août 2016 - 17 à 23h
Parc Garcet

Cuba del Central

Samedi 27 août

Le samedi, la place Laneau aura des airs de Caraïbes avec Cuba del Central. Rythmes tropicaux, musiciens fantastiques, danseurs et danseuses aguichants, voilà les ingrédients de ce cocktail savoureux. Les ensembles musicaux Tomi y su timbalight et Africari se chargeront de la musique et les DJ du sud assureront l'ambiance entre les concerts.

► Cuba del Central

Samedi 27 août 2016 - 18 à 01h
Place Laneau

Dreamshow & Grand feu d'artifice musical Dimanche 28 août

Le dimanche soir, à la tombée de la nuit, vous pourrez assister au grand feu d'artifice musical au Parc de la Jeunesse, précédé d'un 'Dreamshow'. Attendez-vous à un spectacle visuel épatant. Attention : pour des raisons de sécurité, le périmètre du Parc de la Jeunesse sera contrôlé par les services de police et l'accès aura lieu via quatre entrées définies. Les sacs à dos seront interdits et les visiteurs seront fouillés à l'entrée.

► Dreamshow et Feu d'artifice musical

Dimanche 28 août 2016 - 21h45
Parc de la Jeunesse

Joêrmetfestival

Lundi 29 août

Pendant le Marché annuel, le Joêrmetfestival, fidèle à la tradition, s'installe dans le Parc Garcet. Cette fête musicale débute à 14h avec successivement : David Vandijck ; Vintage By Proxy ; Mensch, Erger Je Niet ! ; Airplane et Axl Peleman. La fête sera clôturée, entre 22h30 et minuit, par DJ Swa!

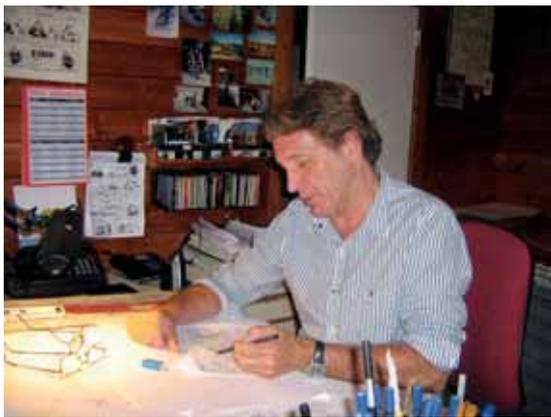
► Joêrmetfestival

Lundi 29 août 2016 - 14 à 24h
Parc Garcet

Stripfestival BD Jette

DANIEL KOX, INVITÉ D'HONNEUR

Le festival de BD jettois est aujourd'hui l'un des temps forts du week-end du marché annuel et il attire à chaque fois de nombreux amateurs de neuvième art. Cette année, il tournera autour de Daniel Kox, le dessinateur de l'Agent 212.



Le sympathique, naïf et bedonnant Agent 212 est le bouc-émissaire rêvé lorsqu'un problème survient ou lorsqu'il faut attribuer une tâche ennuyeuse à quelqu'un. Les bandits, les chauffeurs imprévisibles et les désespérés têtus se défilent devant lui, pour le plus grand plaisir des lecteurs et des auteurs de la série, Daniel Kox et Raoul Cauvin.

Le lieu de rendez-vous pour le festival de BD est l'Abbaye de Dieleghem. Le samedi 27 août, vous pourrez vous y rendre pour des séances de dédicaces de Daniel Kox, Dino Attanasio, François Wal-



tery, Di Sano, Duarte, Vittorio Leonardo, ... Vous y trouverez également une bourse d'échange, diverses expositions, des objets de collection, ...

Le vernissage du festival de BD a lieu le 24 août à 19h. Tout le monde est bienvenu et les visiteurs recevront un ex-libris signé.

Stripfestival BD Jette

Samedi 27 août de 11 à 19h

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14

Le festival BD est une organisation du 'Cercle des Collectionneurs de Jette', avec le soutien du collège de bourgmestre et échevins

28 août 2016 : PiQniQ

PRODUITS BIO ET LOCAUX À L'HONNEUR

Le dimanche 28 août, vous avez rendez-vous au Parc Roi Baudouin pour un 'piQniQ au parc'. Vous y trouverez des produits et des boissons bio, de la musique, des stands d'info, des animations et des activités pour les enfants.

Avec plus de 53% d'espaces verts, Bruxelles est l'une des capitales les plus vertes d'Europe. PiQniQ vous propose de découvrir les richesses vertes du Parc Roi Baudouin. Bio-Bars, terrasses, transats, musique, pe-

tits producteurs, transformateurs, dégustations, foodtrucks, yoga, atelier cuisine, atelier semis,



cerfs-volants, jacuzzi, bien-être, clowns, concerts et plein de surprises !

Enfin, bien trop de choses à résumer... Venez découvrir ces nombreuses activités à la veille du Marché annuel de Jette. Emportez votre pique-nique ou composez-le sur place avec des produits et boissons 100% locaux et bio.

Retrouvez le programme détaillé sur www.piqniqauparc.com

PiQniQ

Dimanche 28 août de 11 à 19h

Parc Roi Baudouin (phases 1)

MOBILITÉ et MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant la durée du marché annuel de Jette, les conditions de circulation et de stationnement seront modifiées dans le quartier concerné. Des interdictions de stationnement et de circulation seront d'application dans plusieurs rues. Cette année, des mesures de sécurité particulières seront également prises



Interdiction de stationnement et de circulation

- PLACE REINE ASTRID
- CHAUSSEE DE JETTE (entre l'av. de Laeken et la place Reine Astrid)
- RUE LEOPOLD I^{er} (entre la chée. de Jette et le bd de Smet de Naeyer)
- RUE P. TIMMERMANS
- RUE L. THEODOR
- RUE THOMAES
- RUE H. WERRIE
- PLACE LANEAU
- RUE VAN BORTONNE
- RUE GILLEBERTUS
- RUE FERDINAND LENOIR (entre le bd de Smet de Naeyer et la rue L. Theodor)
- CHAUSSEE DE WEMMEL (entre la rue L. Theodor et la rue S. Legrelle)
- RUE G. VAN HUYNEGEM
- PLACE CARDINAL MERCIER
- AVENUE SECRETIN (entre la place Mercier et l'av. du Sacré-Coeur)
- AVENUE DE JETTE (stationnement interdit, tant sur la berme centrale que sur la chaussée latérale, entre l'avenue de Laeken et la rue Dopéré)
- RUE DE L'EGLISE ST PIERRE (entre la place Mercier et le N° 47 (CPAS))

Samedi 27 août 2016

Cuba del Central

- RUE VAN BORTONNE (inaccessible entre la rue Thomaes et les rues Vandenschriek et Van Huynegem)
- RUE GILLEBERTUS (inaccessible à partir du numéro 39 jusqu'à la place Laneau. Interdiction de stationnement et de circulation)
- RUE H. WERRIE (inaccessible à partir du numéro 47 jusqu'au numéro 69, interdiction de stationnement et de circulation)

Dimanche 28 et lundi 29 août 2016

- RUE J. LAHAYE (du dimanche 6h à lundi soir jusqu'au Gele Poraa)

Interdiction de stationnement

- RUE VERBEYST (entre le n° 1 et le n° 7)
- AVENUE DE LAEKEN (stationnement interdit sur la berme centrale - entre l'av. de Jette et la rue Vanderborgh)

Interdiction de circulation

- RUE DES WALLONS
- RUE DES FLAMANDS
- RUE A. VANDENSCHRIECK
- RUE J. LAHAYE (entre la rue L. Theodor et l'av. des Démineurs)
- RUE P. MICHIELS (entre la rue L. Theodor et le bd de Smet de Naeyer)
- RUE TILMONT (entre la rue L. Theodor et le bd de Smet de Naeyer)

Circulation locale

- RUE DOPÉRI
- RUE S. LEGRELLE
- RUE BRUNARD
- RUE BOGHEMANS
- RUE DU SAULE

Dans toutes les rues citées : interdiction de conteneurs et d'élévateurs et pas d'accès aux garages



Transports en commun

Il y aura des adaptations sur les lignes du tram 19, les bus 13, 14, 49, 53 et 88

Plus d'infos : www.stib.be



Enlèvement sacs poubelles

Le lundi 29 août 2016, jour du marché annuel, l'enlèvement des sacs poubelles se déroulera entre 4 et 6h dans les artères où la collecte a lieu le matin. L'enlèvement des déchets verts se déroulera le mardi après-midi.



Commerces

Les livraisons de marchandises aux commerces situés dans la zone du marché annuel ne pourront s'effectuer qu'entre 5 et 5h30h du matin le lundi 29 août 2016.

Une dérogation est octroyée pour le 29 août 2016 en ce qui concerne le jour de fermeture hebdomadaire et l'heure de fermeture du soir pour les commerces situés dans la zone du marché annuel.



Accessibilité pour les PMR

Durant le Marché annuel de Jette, différentes mesures sont prises pour que l'événement soit accessible aussi aux personnes à mobilité réduite.

Sur le site du Marché annuel, des facilités sont prévues pour rendre l'accès plus aisé aux personnes à mobilité réduite et leur permettre de profiter pleinement de cette journée du 29 août. Des places de parking sont également prévues pour les personnes disposant d'une carte handicapé (rue F. Lenoir). Des aires de repos et des toilettes adaptées seront aussi disponibles. Enfin, un stan d'information sur le handicap sera à disposition de tous les citoyens, chaussée de Wemmel devant le bâtiment communal.



Mesures de sécurité

Afin que tout le monde puisse profiter en toute sécurité du Marché annuel de Jette, des mesures de sécurité particulières seront d'application cette année. Des contrôles supplémentaires auront lieu le soir du feu d'artifice, ainsi qu'à l'entrée du site du marché annuel. Sachez que vous pourrez être fouillé et que les grands sacs à dos sont déconseillés le jour du marché annuel. Nous demandons aux visiteurs de collaborer constructivement à ces mesures, afin que le marché annuel reste un événement festif pour tous.

Dimanche 28 août 2016

Grand jogging du Marché annuel

Vous êtes un fervent joggeur ou un coureur occasionnel ? Vous avez envie de participer à un jogging, pourquoi pas avec des amis ? Vous voulez découvrir un chouette parcours de course à Jette ? Alors vous devez participer à la deuxième édition du grand jogging du Marché annuel.



Le jogging du Marché annuel a été organisé pour la première fois l'an passé et a immédiatement remporté un franc succès, avec plus de 100 participants. Si vous aimez, vous aussi, enfiler vos chaussures de course, alors vous devez participer à ce jogging. Au fil du parcours de 4 ou 8 km, vous découvrirez en outre les plus beaux sentiers du Parc Roi Baudouin.

Tout le monde est bienvenu, à partir de 12 ans. Vous pouvez vous inscrire via le site communal www.jette.be. Le jour même, les inscriptions seront encore possibles, mais uniquement entre 9h et 9h45 et à un tarif augmenté de 2 €.

Les organisateurs vous attendent nombreux au départ, le dimanche 28 août à 10h. Après la course, vous rentrerez chez vous avec une photo et une prestation en plus à votre actif.

Jogging du Marché annuel (4 ou 8 km)

Dimanche 28 août à 10h

Parc Roi Baudouin

(entrée rue E. Toussaint)

Infos et inscriptions :

www.jette.be - 0490.58.69.25

Inscriptions sur place : de 9h à 9h45

Prix : 5 € (préinscription) / 7 € (sur place)

Une activité sportive régulière en vue ? Demandez votre chèque sport !

Vous êtes sportif, Jettois, senior ou jeune de moins de 25 ans ? Alors, la commune de Jette vous donne un coup de pouce pour la pratique de votre sport favori par le biais de chèques d'une valeur de 30 €. Demandez-le dès maintenant.

Grâce au chèque sport de 30 €, la commune de Jette souhaite encourager les jeunes et les seniors jettois à pratiquer un sport de façon régulière. Le chèque sport s'adresse à trois catégories de Jettois :

- les pensionnés
- les jeunes de 3 à 18 ans
- les étudiants âgés de 18 à 25 ans

Pour bénéficier du chèque sport jettois, vous devez simplement résider à Jette et vous affilier pour un an au club sportif de votre choix ou à une association qui organise des activités extrascolaires. Notez néanmoins que le club ou l'association doit disposer d'un numéro d'affiliation chez Sodexo.

Comment obtenir un chèque sport ?

Remplissez le formulaire de demande qui sera disponible début septembre sur le site internet de la commune. Vous pouvez également vous procurer un exemplaire à l'accueil de La Maison



communale ou auprès du service des Sports (chaussée de Wemmel, 100 - étage 2B), pendant les heures d'ouverture de l'administration communale.

Service communal des Sports

Chaussée de Wemmel, 100 (étage 2B)

02.423.12.50 - sport@jette.irisnet.be

Formulaire :

www.jette.be

(temps libre/sport/chèque sport)

Une initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin

Remise des mérites sportifs Pour l'amour du sport

Lors de la cérémonie de remise des mérites sportifs, fin juin, ce sont aussi bien les prestations exceptionnelles que l'engagement sportif qui ont été récompensés, en présence des conseillers communaux et des représentants des clubs sportifs de la commune. Equipes, entraîneurs, bénévoles, champions ou vice-champions, tous sont montés sur le podium pour recevoir une médaille ou une coupe les remerciant de leur investissement en football, mini-foot, jiu-jitsu, basket, tennis de table ou gymnastique. Une fois de plus, les Jettois ont prouvé que le sport est une valeur bien ancrée à Jette. Encore félicitations à eux tous !



La remise des mérites sportifs est une initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin et de l'asbl Sports à Jette présidée par Gianni Marin.

Complexe Omnisports

Moderne et flambant neuf, il renaît de ses cendres

Début septembre, les sportifs pourront à nouveau s'en donner à cœur joie dans le tout nouveau Complexe Omnisports de l'avenue du Comté de Jette. Le bâtiment moderne, équipé de cinq salles, pourra accueillir tous les jours les sports les plus variés, de l'aube jusqu'au soir. Une bonne nouvelle pour tous les amateurs de sport jettois.

Le nouveau portera le nom de Complexe Omnisports, afin de se remémorer la Salle omnisports d'avant l'incendie, mais le nom de 'Phénix' aurait bien pu aussi lui convenir. En juin 2012, la salle de sports qui se tenait au même endroit avait disparu dans les flammes. Le complexe, qui renaît aujourd'hui de ses cendres, constitue le joyau de la couronne sportive jettoise. Un bâtiment hypermoderne, qui offre les meilleures conditions aux sportifs pour la pratique de leur sport favori et dont toutes les personnes impliquées peuvent être fières, dont les services communaux jettois qui ont relevé le défi.

En accord avec les sportifs

Le complexe est entièrement destiné aux sportifs. Il contient au total 5 salles et une cafétéria. La salle omnisports (1.500 m²) offre de la place alternativement pour 1 terrain de mini-foot, 2 terrains de basket, 2 terrains de volley ou 6 terrains de badminton. Depuis la tribune, les spectateurs peuvent suivre aisément les rencontres. En bref, les conditions idéales pour un club comme le Futsal Jette, par exemple, qui dispute des matches en première division de mini-foot. La deuxième salle multisports, avec ses 600 m², offre un bel espace pour des tournois de basket, de volley, de badminton ou de tennis de table. La salle de gymnastique est presque aussi spacieuse (500 m²) et est déjà équipée d'engins spécifiques, tout comme la salle de psychomotricité. La salle de danse, au premier étage, permettra d'accueillir dès janvier entre 25 et 40 danseurs qui pourront exercer leur talent sur le parquet. Chaque salle portera un nom spécifique. Ils seront dévoilés lors de l'inauguration officielle.

Du mini-foot au tennis de table

Une fois le complexe entièrement terminé, tous les clubs sportifs qui avaient accès à l'ancienne salle pourront reprendre leur place. Les écoles y trouveront également l'équipement nécessaire pour des cours de gymnastique digne des professionnels. Avec un temps d'occupation qui court de 8h le matin à 22h le soir, le complexe pourra accueillir près de 2.000 sportifs ou élèves. Une large gamme de sports y sera pratiquée, du mini-foot au tennis de table, en passant par la gymnastique, le hip-hop, le basket ou le volley.

Aucune place n'a été prévue pour les sports de combat dans le Complexe Omnisports, étant donné qu'il existe déjà des clubs et des infrastructures spécifiques à Jette pour ceux-ci.



Les sportifs et les supporters assoiffés pourront se désaltérer dans une cafétéria moderne, accessible aux personnes à mobilité réduite comme le complexe dans son ensemble. Depuis la cafétéria, vous pourrez observer toutes les salles et profiterez d'une vue époustouflante sur le Parc de la Jeunesse. En outre, vous aurez accès au WiFi et pourrez voir s'il y a ou non des pokémons à dénicher dans le coin.

Installations modernes

La construction du bâtiment relève de l'exploit. Les services communaux jettois ont mené une véritable course contre le temps pour qu'il soit prêt au mois de septembre, mais les entrepreneurs concernés ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour réaliser le projet conçu par l'association d'architectes FSV² & LD2 Architecture.

De nombreux détails en font un bâtiment unique. Le complexe est d'abord une construction basse énergie, avec une attention particulière pour l'isolation. Les panneaux solaires thermiques fournissent l'eau chaude, des panneaux photovoltaïques complèteront prochainement la toiture verte.

Grâce à un puits canadien, l'air qui circule dans le centre est préchauffé de quelques degrés en hiver et inversement en été, ce qui permet un gain d'énergie conséquent. L'entièreté du centre

est éclairé au moyen de luminaires LED, une réelle performance en matière de durabilité et d'économie d'énergie. La lumière du jour a été privilégiée, en tenant compte à la fois de l'orientation du bâtiment et du confort visuel des sportifs (éviter tout éblouissement). Le complexe a été érigé en béton (matériau très résistant au feu) et les finitions des salles ont été réalisées en bois, ce qui leur donne un aspect chaleureux, esthétique et profite à l'acoustique. Enfin, les installations techniques, peu visibles dans cette grande infrastructure, sont nombreuses, performantes et très soignées.

Coûts

Reste à aborder la question du prix. Une telle infrastructure professionnelle a naturellement un coût élevé. L'ensemble des frais devrait s'élever à un peu plus de 10 millions d'euros. La majeure partie de cette facture est couverte par les indemnités perçues de l'assurance (+/- 50%) d'une part et par des subsides régionaux (+/- 25%) d'autre part.

Mi-septembre, les clubs de sport jettois pourront se réinstaller dans ce nouveau complexe multidisciplinaire, durable et tourné vers l'économie d'énergie. L'inauguration officielle aura lieu en novembre ou décembre. Tout cela vous donne envie de vous mettre au sport ? Sachez que Jette accorde des chèques-sports aux jeunes et aux seniors. Pour plus d'infos à ce sujet, consultez la page 28.

Un projet de l'échevin des Sports Benoît Gosselin et de l'échevin du Patrimoine communal Bernard Van Nuffel, avec le soutien du ministre régional du Sport Rachid Madrane

QUELQUES CHIFFRES

- Le complexe abrite au total 2.857 m² d'espaces dédiés au sport
- 186 pieux soutiennent le complexe
- Le complexe sera ouvert entre 14 et 16 heures par jour, 7 jours sur 7
- Le complexe pourra accueillir 2.000 sportifs ou élèves
- Le complexe est doté de 20 coupoles de désenfumage

18 septembre 2016

Insectes et expériences

Manger autrement avec les éco-ambassadeurs

Suite à une visite de la Future Farm, les éco-ambassadeurs jettois ont eu envie de partager leur expérience avec vous. Ils seront présents lors du Dimanche sans voiture pour vous parler agriculture et alimentation alternatives, comme l'élevage d'insectes. Prêt pour de nouvelles expériences ?

Le respect de l'environnement passe aujourd'hui aussi par la réduction de l'empreinte écologique liée à l'alimentation et à l'agriculture. Les éco-ambassadeurs jettois ont pu le découvrir lors d'une visite à la ferme bruxelloise futuriste de Little Food.

Future Farm Experience

Pour participer à la construction d'un monde meilleur, l'entreprise Little Food mise sur de nou-

veaux systèmes alimentaires et a choisi se concentrer sur des secteurs prometteurs : l'agriculture urbaine et l'élevage d'insectes. Elle dispose pour cela d'une serre d'Aquaponie, où elle



produit des poissons et des légumes, et d'une salle d'élevage de grillons. Ces installations agricoles avant-gardistes situées en plein cœur de Bruxelles sont ouvertes au public pour des visites riches en enseignements sur les enjeux de l'ali-

mentation et les possibilités de l'agriculture urbaine.

Si ces questions vous interpellent, les éco-ambassadeurs jettois seront ravis d'en discuter avec vous et de vous faire partager l'expérience qu'ils ont vécue à la Future Farm. Retrouvez-les le dimanche 18 septembre sur la place Cardinal Mercier, à l'occasion de la Journée sans voiture. Dégustation d'insectes à la clé pour les plus téméraires !

Plus d'infos : www.littlefood.be

Devenez éco-ambassadeur !

Vous avez envie de vivre des expériences uniques et de relever des défis pour participer à la sauvegarde de notre planète ? Rejoignez le réseau des éco-ambassadeurs de Jette. Vous trouverez la charte sur le site internet de la commune.

Plus d'infos :

cmeeus@jette.irisnet.be

idesmet@jette.irisnet.be

11 septembre 2016

Atelier sureau sur le site du Heymbosch

Le site du Heymbosch a été réaménagé en 2015 afin de le mettre en valeur et de préserver sa biodiversité. Des panneaux d'information sur la faune et la flore remarquables ont été installés le long des sentiers afin de créer un parcours pédagogique à l'attention des visiteurs.

Tout au long de cette année, vous pouvez découvrir le site unique du Heymbosch, classé comme territoire de haute valeur biologique, avec des guides nature ou participer à des ateliers familiaux sur le thème de la nature.

Balade contée, cueillette et confiture

Au mois de septembre, l'herboriste Aude Baccart vous propose de participer à un atelier autour du sureau pour tout savoir sur cet arbuste. Après une balade contée sur l'histoire du sureau dans nos contrées, vous participerez à la cueillette des baies de sureau et réaliserez une délicieuse confiture et un sirop pour vous prémunir contre les maux d'hiver. N'oubliez pas d'emporter



un tablier et un récipient pour cueillir les baies de sureau. Avis aux gourmands : un petit goûter sera offert aux participants à la fin de l'activité.

Atelier sureau sur le site du Heymbosch

Dimanche 11 septembre 2016, de 13h30 à 16h30

Rendez-vous au pavillon Wouters

Rue Wouters, 12

Gratuit, inscription souhaitée

Infos et inscriptions :

ibongaerts@jette.irisnet.be - 02.422.31.12

Une initiative des échevines du Développement durable Nathalie De Swaef et de l'Environnement Claire Vandevivere

Quartiers Verts

Appel à projets 2016

Vous habitez Bruxelles et voulez verduriser votre quartier ? Participez à l'appel à projets Quartiers Verts 2016 organisé par Inter-Environnement Bruxelles.

Au coin des rues, au pied des arbres ou sur le balcon du voisin d'en face, ... les possibilités sont nombreuses pour répandre plus de vert et de nature en ville. Parlez-en à vos voisins et constituez une équipe pour votre quartier. Pour participer à l'appel à projets 2016, il vous suffit de compléter le formulaire disponible sur www.jette.be et de le renvoyer pour le vendredi 30 septembre 2016 à Inter-Environnement Bruxelles. À la clé : un soutien financier et des conseils pour réaliser votre projet. La brochure Quartiers Verts 2016, disponible également sur le site internet de la commune ou en version papier sur demande auprès d'Inter-Environnement Bruxelles, vous guidera dans vos démarches.

Inter-Environnement Bruxelles : Isabelle Hochtart - quartiersverts@ieb.be - 02.801.14.80

Si vous avez besoin d'un conseil ou d'un soutien, l'éco conseillère de la commune de Jette peut également vous aider : Coralie Meeus - cmeeus@jette.irisnet.be - 02.422.31.03.

10 et 11 septembre 2016

Fête musicale à la Ferme pour enfants

Fidèle à ses habitudes, la Ferme pour enfants de Jette ouvrira ses portes début septembre pour une fête éclatante. Le thème de cette année est 'La Ferme en chansons'. Bloquez rapidement le 10 ou le 11 septembre dans votre agenda, ou pourquoi pas les deux jours !

La Ferme pour enfants de Jette est devenue une véritable institution dans notre commune au fil des ans. Mais le domaine niché dans le magnifique environnement du Parc Roi Baudouin - est le terrain exclusif des enfants durant l'année. C'est pourquoi l'équipe responsable des lieux invite chaque année le grand public à venir expérimenter la vie de la ferme au cours d'un week-end. Le samedi 10 et le dimanche 11 septembre, c'est à vous de jouer.

Animations

Lors de la fête de la Ferme, pas question bien sûr de faire l'impasse sur les animations classiques telles que le stand de grimage ou les jeux en bois. Les visiteurs pourront aussi s'essayer à la préparation du pain ou faire le plein de produits artisanaux. Et nul doute que les animaux de la ferme provoqueront les ooh et les aaah des petits et des grands.

Musique

Chaque année, la Fête de la Ferme pour Enfants est organisée autour d'un thème spécifique,



à savoir cette année 'La Ferme en chansons'. De nombreuses animations seront donc liées à ce thème, telles que le stand d'éveil à la musique ou la chorale prévue pour mettre l'ambiance. Les enfants pourront donner libre cours à leur créativité en fabricant des instruments de musique avec du matériel de récupération et en s'initiant aux percussions. Sourire assuré pour tous les participants. Pour finir, ne ratez pas le 'blind test', un

quizz musical pour petits et grands !

Le bar et la cuisine vous permettront, comme à chaque fois, de vous régaler avec toutes sortes de gourmandises. La cerise sur le gâteau d'une superbe après-midi à la ferme...

Fête de la Ferme pour enfants

10 et 11 septembre 2016, de 11 à 18h

Petite rue Saint-Anne, 172 (entrée libre)

Du 5 au 15 octobre 2016

Semaine du Fairtrade

Cette année encore, la commune de Jette participe à la Semaine du Fairtrade. Du 5 au 15 octobre, de nombreuses activités sont prévues dans la commune. Vous trouverez plus de détails à ce sujet dans le prochain Jette Info, mais voici déjà un aperçu de ce qui vous attend.

Quiz Commerce équitable (Jette Info)

Dans le Jette Info d'octobre, vous trouverez un quiz 'équitable'. Le fonctionnement est simple : vous remplissez le questionnaire de participation et le déposez dans l'urne installée à l'accueil de La Maison communale. Peut-être gagnerez-vous l'un des trois paniers de produits équitables.

8/10

Atelier de cuisine pour enfants

Massage pour adultes

(bibliothèques jettoises)

Le samedi 8 octobre, de 10h à 16h, les enfants pourront cuisiner avec des produits équitables, tandis que les adultes profiteront d'une tasse de thé ou de café et d'un petit massage de la main avec une crème équitable. Si vous souhaitez que votre enfant participe à l'atelier, inscrivez-le à temps. Cette activité est gratuite.

15/10

Atelier barista et parcours dégustation de café 'équitable'

Cette année encore, vous pourrez participer à des dégustations gratuites. Ceux qui veulent apprendre à faire un café parfait pourront participer, le samedi 15 octobre, à un atelier 'barista' (barman italien) gratuit et goûter ensuite ce breuvage dé-

licieux dans différentes brasseries jettoises, à l'occasion du parcours de dégustation. Cette activité est gratuite, mais les places sont limitées. Il est donc conseillé de s'inscrire à l'avance.

14/10

Buffet 'durable et local' (école Joie de Vivre)

Les élèves de l'école Joie de Vivre vont travailler intensivement durant 2 semaines autour du thème du commerce équitable et clôtureront la Semaine du Commerce équitable, le vendredi 14 octobre, avec une exposition et un buffet de produits locaux et équitables. Pour 5 €, vous pourrez manger local et équitable ce soir-là. Les places sont limitées. Il est donc conseillé de s'inscrire à l'avance.

Plus d'informations sur les modalités d'inscriptions dans le prochain Jette Info.

Semaine du Fairtrade

Du 5 au 15 octobre 2016

Divers lieux

Antenne interuniversitaire de Jette 2016-2017

Nouveau cycle de conférences

Bénéficiant d'un soutien de la commune, l'Antenne interuniversitaire de Jette UCL-ULB organise chaque année un cycle de 8 conférences dans la Salle communale des Fêtes. Vous retrouverez des informations détaillées au fil de l'année, mais voici déjà le programme 2016-17 pour ceux qui sont tentés par l'abonnement :

Jeudi 6 octobre 2016

L'émergence de la Chine :

défi ou opportunité ? (UCL Monde)

Tanguy Struye, docteur en sciences politiques, professeur en relations internationales UCL

Jeudi 20 octobre 2016

Petite histoire des Mille et une nuits, entre Orient et Occident (ULB Littérature)

Manuel Couvreur, historien de la littérature des temps modernes, professeur ULB

Jeudi 17 novembre 2016

Neurosciences et Culture ou l'illusion d'un divorce (UCL Sciences)

Marc Crommelinck, docteur en psychologie, professeur émérite de la Faculté de médecine UCL

Jeudi 8 décembre 2016

Hôpitaux et Médecine au Moyen Age (ULB Histoire)

Raphaël Debruyne, biologiste moléculaire, conservateur de l'Hôpital Notre-Dame à la Rose à Lessines

Jeudi 12 janvier 2017

L'apport de l'Europe danubienne à la Culture européenne (UCL Histoire & Culture)

Bernard Snoy, docteur en droit UCL, licencié et maître en sciences économiques, professeur à l'Institut d'études européennes UCL Saint-Louis

Jeudi 16 février 2017

Religion et société dans le monde orthodoxe contemporain (ULB Religions)

Olivier Gillet, historien des religions, maître d'enseignement au CIERL-ULB

Jeudi 16 mars 2017

W.A. Mozart, voyage au cœur de l'homme (UCL Musique)

Jean-Marc Onkelinx, musicologue, conférencier

Jeudi 20 avril 2017

Le diabète, mieux comprendre cette maladie (ULB Médecine)

Laurence Ladrière, biologiste moléculaire, professeur ULB

Conférences à 14h30 (salle accessible dès 14h)

Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Entrée :

5 €/conférence - Abonnement :

25 € pour les 8 conférences

Paiement par virement sur le compte BE46-0000-0257-4136

(communication : nom de l'abonné + AIU 2016-2017)

Plus de renseignements :

Laura Cacciatore - 02.423.12.66

Bruxelles en dix leçons

Nouvelle saison pour Eric Demarbaix

Puisque vous semblez toujours avides d'en savoir plus sur l'histoire de la capitale, Eric Demarbaix relance un nouveau cycle de cours sur de nouveaux aspects de l'Histoire de Bruxelles. Ce cycle, réparti sur l'année scolaire 2016-2017, sera donné en 10 sessions de 90 minutes. Découvrez le programme ci-dessous et n'oubliez pas de vous inscrire !

• 24 septembre 2016 :

Les marchés bruxellois

• 29 octobre 2016 :

Parcours religieux à Bruxelles

• 26 novembre 2016 :

15 batailles qui changèrent l'Europe

• 3 décembre 2016 :

Les Bruxellois et leurs étrangers

• 28 janvier 2017 :

Les Bruxellois et leurs malades

• 25 février 2017 :

Sports et loisirs des Bruxellois

• 25 mars 2017 :

Transports bruxellois

• 29 avril 2017 :

Les cimetières bruxellois

• 13 mai 2017 :

Parcours verts en région bruxelloise

• 17 juin 2017 :

Les Bruxellois et leurs militaires

Renseignements et inscriptions :

Eric Demarbaix

eric@pagesdhistoire.be - www.pagesdhistoire.be

Bruxelles en 10 leçons

Dix samedis à 11h

Centre Armillaire - bd de Smet de Naeyer, 145

Prix : 95 €/10 séances (payable en 3 fois : 35

€ septembre, 30 € décembre, 30 € avril)

13 €/séance

Réservation et paiement au plus tard 8 jours

avant la séance

Une initiative de l'échevin de la Culture française, Jean-Louis Pirotin, en collaboration avec le Centre culturel de Jette

Les marchés bruxellois

De tous les temps, les Bruxellois ont dû faire leurs courses pour pouvoir se nourrir. Au Moyen Age, certains lieux et bâtiments étaient spécifiquement dédiés à la mise en vente d'aliments comme la viande, le pain, etc. Le Nedermerckt était le lieu de rencontre du bas de la ville où l'on trouvait légumes et fruits. Il fallut attendre le milieu du 19^e siècle pour voir apparaître des marchés couverts et une nouvelle façon d'acheter des produits de première nécessité. La troisième révolution fut celle des Golden sixties avec l'apparition des supermarchés.

Samedi 24 septembre à 11h

Centre Armillaire - bd de Smet de Naeyer, 145



Biblio Jette

Programme

Grainothèque

Séances d'information

Samedis 10 et 17 septembre

Jette dispose depuis peu d'une grainothèque qui permet d'échanger gratuitement des semences. Deux séances d'information auront lieu dans ce cadre : la première sur la récolte de semences, le 10 septembre à 14h, par l'asbl Les jardins de Pomone, et la deuxième, le 17 septembre à 10h, en compagnie de L'Herboristerie, avec un atelier découverte des légumes oubliés et recettes originales de légumes crus. Si vous avez du temps à donner, sachez que la grainothèque est également à la recherche de bénévoles (voir encadré).

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail :

ilamberty@jette.irisnet.be

Informatique

Conseils pour achat de matériel

Vendredi 30 septembre de 10h à 12h

Pas toujours facile de savoir quoi choisir quand on a besoin d'un nouvel ordinateur, d'une tablette, d'une imprimante, ... Kris vous conseille efficacement pour acheter le matériel informatique qui correspond à vos besoins et à vos attentes.

Prix : 2 €

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail :

ilamberty@jette.irisnet.be

Conférence

L'histoire des jeux de société

Vendredi 30 septembre à 19h

De tout temps, l'être humain a aimé jouer. Si les jeux du cirque de l'époque romaine étaient souvent sanglants, il n'en fut pas de même pour les jeux de sociétés. Eric Demarbaix vous propose de découvrir leur évolution au fil des siècles, des plus connus et populaires aux plus surprenants et locaux. Cette conférence est donnée dans le cadre du Jette's Gaming Tour (voir page 20).

Salle communale des Fêtes

Gratuit



Ados

Club de lecture

Un mercredi par mois, à 16h

Les ados du club de lecture se réunissent une fois par mois pour partager leurs goûts littéraires, découvrir le monde du livre et s'amuser grâce à des jeux et ateliers autour des livres. Le club est ouvert aux ados à partir de 12 ans.

Gratuit

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail :

bibliojette@gmail.com

Atelier

Ecriture avec Pascale Hoyois

Un mardi et/ou samedi par mois

Pascale Hoyois, écrivaine et éditrice, relance une série d'ateliers d'écriture qu'elle animera une fois par mois, le mardi et le samedi matin. Elle vous aide à affiner votre écriture, stimuler votre imagination et développer votre propre style.



Prix : 12 €/4 ateliers (septembre à décembre)

Inscriptions à la bibliothèque ou par mail :

ilamberty@jette.irisnet.be

Mamy conteuse

Mercredis après-midi

Pour les enfants de 3 à 8 ans, une mamy conteuse lit des histoires tous les mercredis de 15 à 16h.

Gratuit, sans réservation

Expo

Loup y es-tu ?

Dès le 15 septembre

Découvrez les illustrations de Françoise Rogier exposées en section jeunesse autour du thème 'Loup y es-tu ?'

Concours

Soleil noir

Jusqu'au 15 septembre

Jusqu'au 15 septembre, vous pouvez voter pour votre polar belge préféré parmi 3 titres : 'Tu ne jugeras point' d'Armel Job, 'Derrière la haine' de Barbara Abel et 'Si tous les dieux nous abandonnent' de Patrick Delperdange. Vous pouvez emprunter les polars à BiblioJette ou les télécharger sur le site de Lirtuel.

Lis-nous une histoire

BiblioJette propose une formation à la lecture à voix haute pour les seniors, les mardis 8, 15 et 22 novembre. La formation est gratuite et les participants s'engagent à lire dans une classe de maternelle.

Infos et inscriptions :

ilamberty@jette.irisnet.be - 02.426.05.05

Recherche lecteurs à haute voix...

BiblioJette recherche des candidats pour lire des histoires pour enfants à haute voix, le dimanche 18 septembre après-midi, lors de la Journée sans voiture.

Intéressé :

mderidder@jette.irisnet.be - 02.426.05.05

Des bénévoles pour la grainothèque

La bibliothèque néerlandophone de Jette est à la recherche de bénévoles pour la gestion quotidienne de la grainothèque jettoise. Le principe d'une grainothèque est simple : chacun peut prendre gratuitement des semences à la bibliothèque, mais sans délai d'emprunt ou d'amende de retard. La seule contrainte est de rapporter, si possible, à la bibliothèque, les graines récoltées, afin de constituer ensemble une collection de semences diverses.

Plus d'infos :

ddo@jette.irisnet.be

jette@bibliotheek.be

02.422.31.12



BIBLIJETTE

place Cardinal Mercier 10

02.426.05.05 - www.bibliojette.be

bibliojette@jette.irisnet.be

Cours de Promotion sociale Jean-Louis Thys

Rentrée 2016-2017 en vue

Vous venez d'arriver en Belgique et souhaitez apprendre le français ? Vous devez préparer un examen ou un entretien d'embauche ? Ou vous avez tout simplement envie de profiter de votre temps libre pour vous instruire ? Inscrivez-vous aux cours de promotion sociale de Jette.

Les Cours communaux de Promotion sociale Jean-Louis Thys proposent des formations en langue et en habillage pour les plus de 15 ans, en journée ou en soirée. L'école a également reçu cette année le Label européen des langues pour son projet de soutien aux élèves en difficulté baptisé 'coaching point'.

Langues et habillage

Que vous cherchiez à vous améliorer en anglais, français, espagnol, allemand ou italien, vous trouverez un cours adapté à votre niveau et à vos horaires. Un test d'évaluation est effectué au moment de l'inscription pour définir le groupe que vous rejoindrez. Retrouvez toutes les infos pra-



tiques pour votre inscription, ainsi que le programme de l'année scolaire 2016-2017 sur www.jette.be (A votre service - Enseignement). **Intéressé ? Les inscriptions auront lieu les 29, 30 et 31 août 2016, de 16 à 20h, puis, dès le 1^{er} septembre, du lundi au jeudi de 14 à 16h et de 18 à 20h.**

Cours communaux de Promotion sociale "Jean-Louis Thys"

rue Essegheem, 101

Plus d'infos :

02.421.19.15/17 - promsoc.jlthys@jette.irisnet.be

Une initiative de l'échevin de l'Enseignement francophone Geofrey Lepers

Pink Ribbonettes Brussels

Pagayer contre le cancer du sein

Faire du canoë en groupe, sur le canal de Bruxelles, habillées en rose et pour la bonne cause : un défi fou ? C'est en tout cas celui des Pink Ribbonettes qui pagayent tous les mardis, de 18 à 19h, depuis le mois de juin 2016, afin de lutter contre le cancer du sein.

Soutenue par l'association Pink Ribbon, la Jettoise Liliane De Boeck est à l'initiative du groupe Pink Ribbonettes Brussels. L'idée est simple : faire du sport en groupe, avec des compagnes d'infortune et habillées en rose. Pour les Pink Ribbonettes, c'est à la fois une manière de se soutenir, mais aussi de rappeler qu'il y a une vie après le cancer du sein et qu'elle en vaut la peine. Voilà une bouffée d'optimisme qu'il est bon de partager et de soutenir !

Récolte de fonds à Jette

Les pagayeuses bruxelloises ont pu compter sur l'appui du Cercle des Régates de Bruxelles Kayak



(C.R.B.K) pour lancer leur projet, mais elles ont encore besoin d'un petit coup de pouce pour faire connaître leur mouvement et le développer. L'instigatrice, Liliane De Boeck, organise notamment une brocante à Jette, le dimanche 25 septembre, près de l'école Aurore. Les bénéfices récoltés à cette occasion seront utilisés pour acheter du matériel nécessaire à l'activité, dont un ou des canoës collectifs. Retrouvez tous les détails pra-

tiques sur cette organisation en page 20.

Vous êtes ou avez été atteinte d'un cancer du sein ? Vous avez envie de rejoindre les Pink Ribbonettes Brussels pour faire du canoë-dragon boat ? Contactez-les et faites un essai !

Plus d'infos :

Liliane De Boeck

0494581764 - pinkribbonettebxl@gmail.com

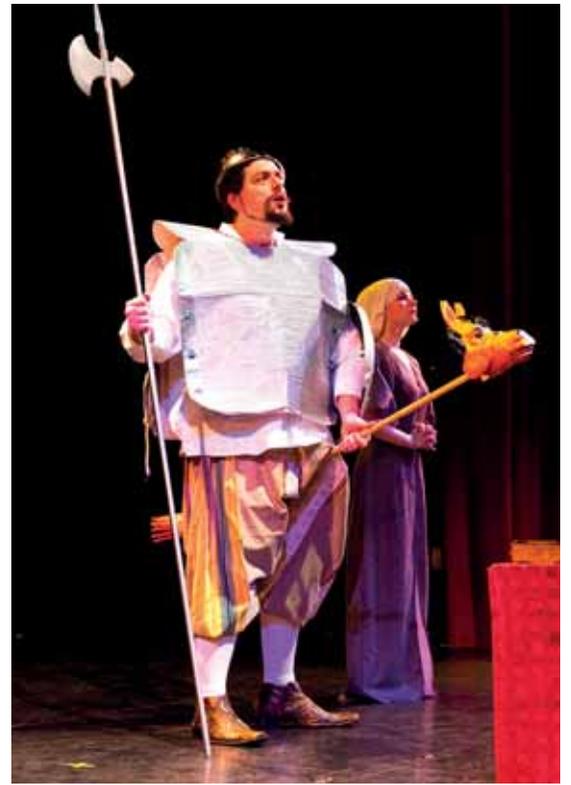
www.pink-ribbon.be/fr/project/pink-ribbonettes

Musique, danse ou théâtre ?

Initiez-vous avec l'académie !

L'académie de Jette s'adapte aux courants culturels et offre un enseignement vivant à des élèves de plus en plus nombreux. Plus de 1500 enfants, ados et adultes viennent s'initier et se perfectionner à la musique, à la danse classique ou au théâtre.

Les cours sont variés et à la portée de tous.



De nouveaux cours enrichissent l'offre déjà bien diversifiée, dont un cours de guitare jazz et une chorale ouverte à tous à partir de 15 ans (sans formation musicale préalable ni obligation de cours complémentaire). Cet ensemble aborde des répertoires variés, mêlant musique populaire, variété et classique, pour développer la technique vocale et corporelle.

Musique

Côté instruments, des cours de hautbois, basson, clavecin, piano jazz et guitare d'accompagnement complètent ceux de piano, guitare, violon, clarinette, saxophone, flûte, percussions, ... Différents ensembles axés sur les musiques de films, le jazz ou la musique pop/rock connaissent un franc succès. Un cours d'initiation au jazz pose les bases de ce style et un atelier rhythm & groove permet aux élèves de découvrir les grooves du funk, du jazz ou de la musique latino, africaine, indienne, ... en tapant sur tout ce qu'ils trouvent !

Danse

Classique, contemporaine ou modern jazz, ... les cours de danse ciblent la qualité du mouvement et s'adaptent aux découvertes chorégra-

phiques récentes. Les adultes ne sont plus en reste grâce à un cours de danse classique et deux cours de barre au sol - yoga et techniques mélangées (stretching yoga Pilates) - qui s'adressent à tous et allient des exercices d'assouplissement et de renforcement musculaire à un travail sur l'équilibre et la respiration.

Parole

Les arts de la parole et le théâtre suivent également le courant. En plus des cours classiques, certains ateliers font la part belle à l'imagination. Les élèves apprennent à créer leur scénographie et dé-

veloppent leur créativité au travers de l'écriture, de l'improvisation et du jeu dramatique. De quoi permettre à chacun de rencontrer son média théâtral.

Vous avez trouvé votre voie ? Inscrivez-vous !
Inscriptions en septembre : lu, ma, je & ve de 16h30 à 19h, me de 15h à 19h

Académie communale de Jette
G.H. Luytgaerens
Rue du Saule, 1
02.426.35.56 (entre 15 et 21h)
secretariat@academie-jette.be
www.academie-jette.be

Cours collectifs de guitare d'accompagnement

Vous avez plus de 10 ans et avez toujours rêvé de jouer de la guitare, mais vous n'avez jamais fait de solfège ? Qu'à cela ne tienne ! Vous pouvez suivre, à Jette, des cours de guitare ouverts à tous, sans connaissance musicale préalable, grâce à une méthode sans solfège, claire et vivante. Inscrivez-vous, selon votre niveau, dans le groupe débutant ou intermédiaire. Les intéressés auront la possibilité de suivre un cours d'essai. Renseignements et inscriptions : 0479.45.38.93

Cours collectifs de guitare d'accompagnement

Collège Saint-Pierre de Jette - Rue Léon Theodor, 153

Tous les jeudis à partir du 29 septembre 2016

• Niveau débutant : de 18h à 18h50 • Niveau intermédiaire : de 19h à 19h50

Mezzogiorno

Guitares muettes pour le concert de midi

Mezzogiorno, série de concerts de midi a débuté en mai. Après le grand succès de ce premier volet, le deuxième concert aura lieu le 15 septembre avec Silentrío.

Le principe de Mezzogiorno est simple : des ensembles de qualité sont invités pour des représentations sympa, dans le jardin de La Maison communale ou dans la Salle Polyvalente du Theodor 108. Les concerts ont lieu à midi et s'adressent donc aux amateurs de culture au repos, en congé ou aux travailleurs jettois en quête d'une activité originale pour leur pause de midi.

15 septembre 2016

Silentrío

Les trois guitaristes de formation classique de Silentrío interprètent un concert à la guitare muette. Cet instrument particulier, bien qu'électrique, dégage un son très proche du classique. Des effets tels que la réverbération, le chorus ou l'écho permettent de donner une touche originale



et contemporaine. Attendez-vous à un répertoire très varié : Puccini, aussi bien que Bergeron, Piazzolla, Piaf et Einaudi sont au programme.

Accès gratuit, mais réservation obligatoire.

Infos et réservations :

culture@jette.irisnet.be

02.423.12.65 - www.jette.be

Mezzogiorno Concerts - Silentrío

15 septembre 2016 à 12h

Jardin de La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100

En cas de mauvais temps :

Salle Polyvalente - rue L. Theodorstraat, 108

Une initiative des échevins de la Culture Jean-Louis Pirottin et Brigitte Gooris

Jette Stream

Début de week-end plein d'ambiance

La saison de Jette Stream touche doucement à sa fin, mais elle se termine avec quatre rendez-vous à ne pas manquer. Après trois soirées thématiques, les concerts apéritifs seront clôturés par Sven Van Hees, excusez du peu !

Maintenant que le soleil est enfin de la partie, l'ambiance à Jette Stream n'est est que meilleure. Jusqu'au 9 septembre, vous pouvez encore profiter de ce début de week-end festif, avec vos amis, en buvant un verre ou en grignotant, sur fond de dj-sets et de bonne ambiance.

Des 90's à la lounge

Le vendredi 19 août, Jette Stream est placé sous le signe des années 90, avec Olivier Gosseries, Cindy Freaks et QuBe. Une semaine plus tard,



c'est un spécial 'Jam'in Jette', suivi par un spécial 'Viewz Magazine' début septembre. Le 9 septembre, la saison se termine avec Cindy Freaks, Mayaku et Sven Van Hees en personne, le grand maître du chill-out et de la lounge.

Infos : www.jettestream.be

19 août - 90's

Olivier Gosseries - Cindy Freaks - QuBe

26 août - Spécial 'Jam'in Jette' - Parc Garcet

DJ Holy Bowbow - DJ Benja

DJ Dragan - DJ Oint

2 septembre - Spécial 'Viewz Magazine'

Haring Luul - Hi Cool Kid

9 septembre - Closing chill out

Sven Van Hees - Mayaku - Cindy Freaks

Jette Stream

Chaque vendredi soir de 17 à 23h

Jusqu'au 9 septembre 2016

Place Cardinal Mercier

Accès gratuit

Classique à l'Abbaye

La classe internationale en visite à Jette

La nouvelle saison de Classique à l'Abbaye sera lancée le dimanche 4 septembre. Une nouvelle série de concerts qui drainera à nouveau des musiciens de classe internationale à Jette. Un chance unique de découvrir la fine fleur de la musique classique.

4 septembre 2016

RedHerring Baroque Ensemble

Le RedHerring Baroque Ensemble, un groupe de musiciens baroques belges et internationaux renommés, donne, à l'aide d'instruments historiques, un concert tel qu'il aurait pu sonner à la cour de Louis XIV. Couperin, Dieupart et Lully ont composé des pièces pour clavecin qui ont été adaptées et complétées par d'autres instruments pour la 'chambre du Roy', en fonction de l'époque. Cette pratique historique donne aux musiciens d'aujourd'hui la liberté de mettre encore plus joliment en lumière la passion et les passages pastoraux. L'exécution de quelques cantates pour soprano rend également hommage au baroque. En route pour une matinée dominicale royale, pleine d'invention et de fantaisie !

RedHerring Baroque Ensemble

4 septembre 2016 à 11h

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Tickets et infos :

service Culture Française
 Activités biculturelles:
 02.423.12.65 ou culture@jette.irisnet.be
 10 €/5 € (-12, +65, Académies Jettoises)
 Abonnement 10 concerts : 90 €/45 €



2 octobre 2016

St. George Quintet

Pour entamer l'automne, rien de tel que le programme couleur rouille du St. George Quintet. Les souffrances de guerre et les décès d'amis dictent le ton mélancolique. La composition de l'ensemble, avec contrebasse, accentue encore la morosité. Frederic Septimus Kelly aurait composé son élégiaque In memoriam Rupert Brooke, au chevet de son ami-poète et combattant mourant. Arthur Bliss se montre tout autant marqué par la Première Guerre mondiale dans son Music for Strings. Le morceau English Folk Song Suite de Ray Vaughan Williams et le Elegy for Strings d'Edward Elgar, compositeur le plus influent du début du siècle passé, couronnent ce répertoire en-deuillé.

St. George Quintet

2 octobre 2016 à 11h

Atelier 34zero

Drève de Rivieren, 334

Programme Kids Concerts

12 novembre 2016

Rosalba

Alexandra Aerts, Lieslot de Wilde et Sofie Vanden Eynde

(GC Essegem)

10 décembre 2016

Tour du monde

La Ba Ya Trio

(Centre Armillaire)

11 mars 2017

Petite suite Kromatik

Jeanne Maisonhaute

(Centre Armillaire)

1 avril 2017

Wiegelied (berceuse)

Esmé Bos et Bart Voet

(GC Essegem)

Les spectacles ont lieu à 11h au

Centre Armillaire - av. de Smet de Naeyer, 145 ou GC Essegem - rue Léopold 1^{er}, 329

Réservations Kids Concerts:

Centre Culturel de Jette - 02.426.64.39

GC Essegem - 02.427.80.39

Programme 2016-2017

Réservations souhaitées

- 4 septembre **RedHerring Ensemble Baroque**
- 2 octobre **St George Quintet Quintette à cordes**
- 6 novembre **Dmytro Sukhovienco Piano**
- 4 décembre **Matthieu Idmtal & Maja Levy Piano & Violon**
- 8 janvier **Concert de Nouvel an**
- 5 février **David Poskin & Luc Devos Violoncelle & Piano**
- 5 mars **Liesbeth Devos, Peter Gijsbertsen & Jozef De Beenhouwer Soprano, Ténor & Piano**
- 2 avril **Wibert Aerts Violon**
- 30 avril **The Monnaie Wind Quintet & Veronika Ilchenko Quintette de musique de chambre & Piano**
- 4 juin **VIVA! opera**

Du 30 septembre au 2 octobre 2016

Klet'Mar Jette **24 heures de culture**

L'automne débutera en beauté à Jette, avec le nouvel événement 'Klet'Mar Jette' qui vous permettra de profiter de trois jours pleins de culture au cours de la première semaine d'octobre. La culture jettoise dans son ensemble sera de la partie, d'un thé dansant à un salon littéraire, en passant par une fête dansante endiablée, grâce à la collaboration de divers partenaires culturels locaux.

L'événement Klet'Mar Jette accaparera votre attention durant trois jours. Et c'est tant mieux, car personne n'a été oublié dans ce riche programme. Seniors, jeunes enfants, amateurs d'art avec un grand A, fans de danse ou adeptes de la musique classique, ... tous trouveront de quoi combler leur appétit durant Klet'Mar Jette. Rendez-vous pour l'occasion à l'Atelier 34zero Muzeum, drève de Rivieren.

Enfilez vos chaussures de danse

L'événement débutera le vendredi 30 septembre avec un thé dansant, avec dj Papy Aldo aux platines, spécialement pour les seniors jettois. En début de soirée, les élèves de violon de l'académie néerlandophone donneront une représentation, suivis par les élèves de danse, musique et théâtre de l'académie francophone. Au programme également ce soir-là : le vernissage de l'exposition Klet'Mar Jette, regroupant les œuvres de 12 artistes jettois. Cette expo qualitative et variée, reflètera la richesse de nos talents artistiques locaux. Pour clôturer la soirée, The Colibri's Band donnera un concert labellisé 'Jazz Jette September'.



La fête culturelle se prolonge le samedi 1^{er} octobre. Durant l'après-midi, le salon littéraire accueille les trois écrivains jettois Marcel De Schrijver, Jean-Louis Aerts et Filip Rogiers. Pour les enfants, les bibliothèques francophone et néerlandophone organisent un atelier créatif avec de vieux livres. Jam'in Jette et Jette Stream travailleront ensuite main dans la main pour vous proposer une soirée festive, avec entre autres le jettois Akro.



Le dimanche 2 octobre, vous pourrez soigner votre gueule de bois avec l'ensemble de musique de chambre St. George Quintet. Ce concert est organisé dans le cadre de la série de concerts Classique à l'Abbaye qui jouera donc pour une fois en déplacement.

Comme vous pouvez le constater, que vous soyez plutôt branché hip-hop ou classique, littérature ou art moderne, Klet'Mar Jette est un rendez-vous culturel à ne pas manquer.

Brochure détaillée et informations :
Service Culture française
(Activités biculturelles)
02.423.12.65 - culture@jette.irisnet.be

Klet'Mar Jette

24 heures de culture
30 septembre, 1^{er} et 2 octobre 2016
Atelier 34zero Muzeum
Drève De Rivieren, 334
Gratuit

Une organisation de l'échevin de la Culture française Jean-Louis Pirottin, avec le soutien de l'échevine de la Culture néerlandophone Brigitte Gooris



Programme Klet'Mar Jette

30.09, 1 & 2.10.2016

Vendredi 30.09.2016

/ 14h-18h

Thé dansant avec dj Papy Aldo

Un Thé dansant avec dj Papy Aldo, c'est une magnifique occasion de fêter ensemble l'ouverture des 24 heures de la culture. Vous pourrez danser tout l'après-midi sur des musiques des années '50, '60, '70...

/ 18h-19h

Académie néerlandophone

Concert des élèves de la classe de violon de l'académie néerlandophone, sous la direction de Louise Vanbiervliet.

/ 19h-19h15

Vernissage Expo Klet'Mar Jette.

Vernissage de l'Expo Klet'Mar Jette. Avec des œuvres des artistes jettois Marc Barbay, Joan Cursach, Ingrid De Backer, Julie De Clercq, Pascal Dekoninck, Philippe Deman, Stefan Dooreman, Maren Dubnic, Patrick Guns, Yannick Léonard, Irène Tétaz, Jérôme Tellier et Félicien Thiry.

/ 19h15-20h15

Académie francophone

Spectacles de danse, musique et théâtre par les élèves de l'Académie francophone.

/ 20h15

Jazz Jette September

Jazz Jette September avec The Colibri's Band, un ensemble de l'académie francophone qui réunit des musiciens amateurs de jazz. Ils vous plongeront dans l'univers d'Ella Fitzgerald, Louis Armstrong, Miles Davis, John Coltrane et Carlos Jobim.

Samedi 01.10.2016

/ 14-18h

Salon littéraire

/ 14h

Marcel De Schrijver

L'auteur jettois Marcel de Schrijver s'investit depuis de nombreuses années pour la conservation du dialecte bruxellois. Depuis 1992, il travaille, avec le professeur Sera De Vriendt (VUB), à la rédaction d'un lexique scientifique et d'une grammaire du Bruxellois. Il a déjà écrit plusieurs livres

sur ce dialecte et il s'y attelle toujours aujourd'hui. Marcel de Schrijver tente ainsi de sauver de l'oubli le dialecte bruxellois, la langue maternelle des vrais 'kiekefretter'. Marcel De Schrijver animera une causerie ludique en français et néerlandais, mais surtout en bruxellois... 't es ni gezieverd ! (ce n'est pas de la tarte !)

/ 15h15

Jean-Louis Aerts

Ce Jettois a déjà plusieurs projets littéraires et artistiques à son actif : one man show, saynètes théâtrales, improvisations, contes... Un siècle de mensonges est son premier roman, un histoire palpitante sur les traces de la jeune journaliste Marylou, qui nous replonge dans quelques événements marquants du XX^e siècle.

/ 16h30

Filip Rogiers

Habitant de Jette, l'écrivain et journaliste Filip Rogiers travaille pour De Standaard et réalise principalement des reportages sociopolitiques et des interviews pour le supplément dS Weekblad. Son roman 'Verman je', salué par la critique, est une nouvelle sur l'absence de sentiments, l'égo-centrisme et l'aveuglement face aux dérives d'un marché du travail régi par le capitalisme.

Wim Van Breusegem, programmateur et présentateur de Classique à l'Abbaye, fera office de modérateur.

/ 14h-18h

Kids Workshops Bibs

Pendant toute la durée du salon littéraire, les enfants de tous âges pourront exercer leur créativité au cours d'ateliers proposés par les bibliothèques francophone et néerlandophone. Ils pourront entre autres créer de chouettes gadgets avec des livres anciens.

/ 18h-01h

Jam'n Stream

/ 18h

Matthieu Thonon

Chanson française jettoise... Une pochette nostalgique, un titre plein de promesses, des textes subtils et sans détours : l'album de Matthieu Thonon est tout cela à la fois. Ce chanteur et pianiste jettois compose des mélodies pop avec des textes

sur les galères et les plaisirs de la vie.

/ 19h

Kwa! Doyouplay?

Les Kwa! Doyouplay? n'ont qu'un seul but : communiquer leur enthousiasme et faire danser les gens sur leur musique traditionnelle d'Afrique de l'ouest. Impossible de rester de marbre face à ce groupe de percussionnistes et de danseurs.

/ 20h

Akro & Band

Doit-on encore présenter Akro ? Ce Jettois qui a connu un grand succès avec la mythique team de Starflam, fait aujourd'hui carrière en solo. Son quatrième album solo intitulé Quadrifolies montre encore une fois le talent de cet artiste qui mélange le hip-hop avec d'autres styles musicaux. Ses textes acérés complètent le tableau. Un match à domicile à ne pas manquer.

/ 21h30-01h

The Pacemakr live, dj-set Cindy Freaks & QuBe

Les vendredis soirs de Jette Stream font partie intégrante des étés jettois depuis 3 ans. À l'occasion de Klet'Mar Jette, Jette Stream se déplace à l'Atelier 34zero Muzeum pour une carte blanche. Plus de 3 heures de mix pour les Zinnekes et Ketjes.

Dimanche 02.10.2016

/ 11h

Classique au de Rivieren St. George Quintet

St. George Quintet est l'étoile montante de la musique de chambre belge. Les cinq musiciens interpréteront à jette le programme British Legends. Ce programme de concert avec des oeuvres de quatre compositeurs britanniques du début du siècle passé est marqué par la Première Guerre mondiale. Plus d'infos en page 37. Réservation obligatoire pour le Classique au de Rivieren : 02.423.12.65 - culture@jette.irisnet.be.

/ 12h

Apéritif de clôture

Rayon Vert

Rentrée gourmande et artistique

Expo de peinture

Xavier Carion

Mois de septembre



Xavier Carion peint les gens qui l'entourent, les transforme en acteurs courant, dansant... Avec la magie de son pinceau, il les réinvente en couleurs et en lumière comme un nouveau matin qui se lève, sur le fil entre rêve et réalité, à la frontière du poète. [Gratuit](#)

Balade-rencontre

L'assiette écologique

Dimanche 4 septembre de 9h30 à 13h30



Le Rayon Vert et l'asbl PackFarm Tour et Taxis vous proposent une promenade environnementale à ParckFarm suivie d'un échange sur les habitudes alimentaires, à travers l'assiette écologique, au Rayon Vert. Vous êtes attendu le jour-même avec votre vélo, un gilet jaune et un casque à la Farm House. Attention : les inscriptions sont limitées !

[Prix : 3 €](#)

[Farm House](#)

Boulevard du Jubilé, 195
1080 Molenbeek-Saint-Jean

Picabulle

Lecture de contes

Mercredis 7 et 21 septembre de 14 à 17h

Envie de partager un moment agréable, de découvrir des albums pour enfants et de rencontrer d'autres familles ? La bibliothèque Picabulle vous donne rendez-vous tous les premiers et troisièmes mercredis du mois... Catherine Delferier adore lire et vous fera découvrir de belles histoires, avec des lectures à 14h15, 15h15 et 16h15. [Participation libre - Réservation souhaitée](#)

Concert

Keith Canvas

Samedi 10 septembre à 20h

Depuis la sortie de son premier titre 'Is This What You Mean', ce grand talent de jazz jouit d'une belle reconnaissance. Son premier album 'Beyond The Frame', sorti en 2015, nous emmène dans des expériences partiellement autobiographiques, entre rêve et histoire. Un jazz contagieux aux influences pop, blues et bossa nova.

[Prix : 12/10 € \(étudiants, chômeurs, retraités\)](#)

Atelier enfants

Les ateliers d'Oranne

Samedi 17 septembre de 14h à 15h30



Oranne Mounition propose des ateliers de découverte pour les enfants autour des produits du magasin bio du Rayon Vert. Sentir, imaginer, créer... mais aussi partager et rencontrer !

[Prix : 5 € par enfant](#)

[Réservation souhaitée](#)

Fais-le Jezelf

Pain au levain et à la levure

Dimanche 17 septembre de 14 à 18h

Vu que la fabrication du pain au levain prend plusieurs jours, Hélène Gavilan vous le fournira déjà préparé, mais elle partagera ses techniques et vous enseignera le procédé à suivre pour en refaire chez vous. Vous préparerez également du pain avec de la levure.

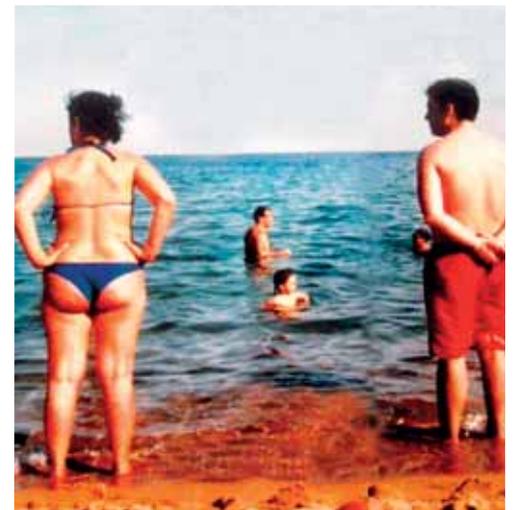
[Prix : 8 €](#)

[Réservation souhaitée](#)

Théâtre

Journal secret d'Adam et Eve

Samedi 24 septembre à 20h



Magda Dimitriadis et Claude Enuset transposent sur scène le Journal d'Eve et le Journal d'Adam de Mark Twain. Une œuvre singulière, pleine de tendresse et d'ironie, sur la naissance de l'humanité au travers des regards croisés d'une Femme et d'un Homme. Qui est arrivé le premier ? Où est tombée la lune ? Que faire du brontosaurus ? L'horizon est-il trop loin ? Qu'est-ce que le Bien et le Mal ? Sommes-nous des kangourous ? Mark Twain observe le premier couple du monde dans ses élans, ses maladroitures et ses interrogations.

[Prix : 12/10 € \(étudiants, chômeurs, retraités\)](#)

Rayon Vert

rue Van Huynegem 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26

lerayonvert@skynet.be

www.lerayonvert.be

Centre culturel de Jette

Programme

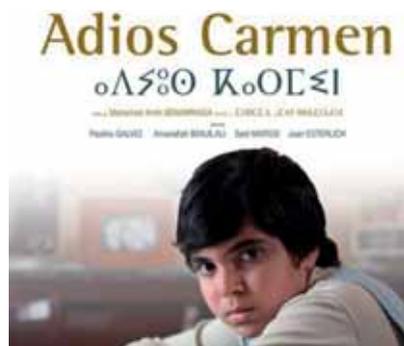
Ciné-citoyen

Adios Carmen

Judi 29 septembre à 19h30

1975, nord du Maroc : Amar, 10 ans, vit avec son oncle en attendant le retour de sa mère, émigrée en Belgique. Avec Carmen, exilée espagnole et ouvreuse au cinéma, Amar découvre le monde de Bollywood et l'amitié. Après la projection du film (français et berbère) du réalisateur bruxellois Mohamed Amin Benamraoui, vous pourrez prendre part à une discussion en sa présence.

► Centre Armillaire



Gratuit

Infos et réservations :

afnicolay@jette.irisnet.be

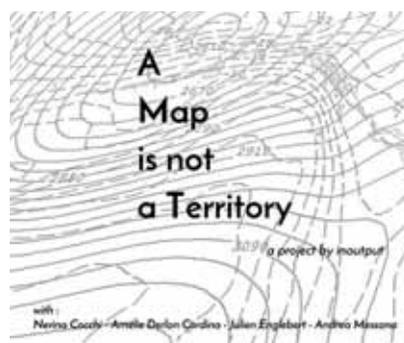
Projet participatif

A map is not a territory

Les mères célibataires jettoises

Le quartier du Coin Oublié abrite plus de mères célibataires que 90% des autres quartiers bruxellois. Pendant toute la saison 2016-2017, les artistes de l'asbl inoutput vous permettront de mieux connaître ces mères célibataires au travers d'un projet photo et vidéo. Tout le monde peut partager ses expériences, histoires, idées, etc. au cours d'ateliers. Face ou hors caméra, venez apporter votre contribution à ce projet et rencontrer ses initiateurs !

Plus d'infos : www.inoutput.org



Infos et inscription aux ateliers :

direction@ccjette.be

Projet participatif

Cartographie subjective

Appel à candidats

Vous aimez le Nord-Ouest de Bruxelles et voulez contribuer à sa reconnaissance ? Les centres culturels du Nord-Ouest recherchent des volontaires (dont 4 Jettois) pour participer à la réalisation d'une carte subjective, avec l'aide d'une équipe d'artistes et de géographes. Une carte subjective représente la vision qu'un groupe a de son territoire : souvenirs, vécus, impressions, histoire de lieux, croyances, ... La carte sera ensuite imprimée et rendue publique dans plusieurs espaces, afin de susciter le débat sur la ville et la place tenue par chacun.

Les volontaires devront participer à 9 matinées d'ateliers : les 3, 4, 5 et 6 octobre (à Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette et Koekelberg) et les 24, 25, 26, 27 et 28 octobre à Jette.

Infos et inscription aux ateliers :

direction@ccjette.be

02.426.64.39

Agenda

- 29/09
Marché annuel (rue Werrie)
- 9/09 à 20h
Théâtre (PIQ) : Yvonne
- 14/09 à 19h
Bar Philo : Léon Degrelle
- 17/09
Fête du Centre Culturel
- 22/09 à 14h
Cin'Aîné : Song for Marion
Voir page 22
- 24/09 à 11h
Conférence sur l'histoire de Bruxelles (Voir page 32)
- 28/09 à 20h
Ciné-Soukraiï : Le tout nouveau testament
- 29/09 à 20h
Ciné-Débat : Adios Carmen

17 septembre 2016, de 13 à 20h

C'est la fête au Centre culturel !

Venez profiter du jardin et du bâtiment du Centre culturel de Jette pour une après-midi pleine d'animations ! Dans un espace convivial et accueillant, musiques, bar, petite restauration, seront proposés tout au long de cette après-midi de fête. Au programme : une expo d'œuvres en mezzanine, des démonstrations et des initiations aux diverses activités proposées par le Centre culturel. Une journée à savourer en famille ou entre amis dont voici le programme...



- **Atelier d'artisanat pour adultes :** initiation au travail du cuir et/ou au scrapbooking

De 16 à 17h

- **Goûter de la Ligue des Familles**

17h

- **Démonstrations de Flamenco, Yoga Zarbo & Pro Jette dance**
- **Kundalini Yoga :** yoga puissant et dynamique accessible à tous

17h45

- **Initiation au Yoga Zarbo**

18h30

- **Initiation Pro Jette dance : Rock et Danses** en ligne pour tous, avec ou sans partenaire

19h15

- **Initiation à l'improvisation** pour adultes avec la troupe 'Théâtre Osmose'

Retrouvez tous les détails, prix, etc. sur www.ccjette.be

Centre Armillaire

Bd. de Smet de Naeyer, 145
Renseignements, préventes et réservations : Centre culturel de Jette
02.426.64.39
info@ccjette.be



13h

- **Initiation au Flamenco**
Cours pour adultes et enfants
- **Atelier de dessin et peinture** pour adultes à partir de matériaux réutilisés ou recyclés
- **Ouverture de la Ludothèque et rencontre avec la Ligue des Familles**

13h45

- **Ateliers du centre** (rencontre et imaginaire) : Initiation pour enfants 'Les petits Yogis'
- **'Question pour un(e) jettois(e) sur scène :** jeu pour tester et enrichir votre culture générale

14h

- **Démonstration de Tai Chi Taoïste :** mouvements doux qui apaisent l'esprit et améliorent le bien-être
- **Démonstration de Krav Maga :** système d'autodéfense simple et naturel pour femmes

14h30

- **Biodanza :** cours de danse et d'expression pour adultes
- **Initiation au Feng Shui :** décoration et harmonisation énergétique de l'habitat et des jardins

15h15

- **Initiation au Tai Chi Taoïste**

16 septembre 2016 : Soirée Pro Jette Dance

Ambiance, détente et rencontres

Les vacances touchent à leur fin, mais vous avez envie de prolonger le sentiment de bien-être physique et psychique ? Vous avez plus de 14 ans et voulez bouger et découvrir des danses variées ? Participez gratuitement à la soirée-découverte Pro Jette Dance, le 16 septembre 2016.

Pro Jette Dance est un club de danse sportive et accessible à tous, dirigé par un couple de professeurs diplômés, reconnus par l'Union Belge des Professeurs de Danse et de Maintien (UBPDM) et membres de l'Association Francophone des Clubs de Danse (AFCD). Ils vous proposent, durant toute l'année, des cours de rock, de tango, de valse, de samba, de cha-cha et bien d'autres, pour différents niveaux, en français, anglais ou néerlandais.

Découvertes et cours d'essai

Si vous voulez découvrir les activités de Pro Jette Dance, rendez-vous le vendredi 16 septembre,

à Ganshoren, dès 19h15. Vous recevrez les informations nécessaires sur les cours de la saison 2016-2017 et pourrez participer, à 20h, à une initiation gratuite à différentes danses. Place ensuite à une mini soirée dansante pour prolonger un peu la fête.



Pro Jette Dance participera également à la Fête du Centre culturel de Jette, le samedi 17 septembre (plus d'infos en page 41). Et si vous n'avez pas encore fait votre choix après cela, vous pourrez participer gratuitement à un cours d'essai le mercredi 21 septembre, entre 19 et 22h au Centre Armillaire. Trois danses seront au programme pour cette découverte gratuite : rock, danses duo sans partenaires ou cha-cha, le tout sur des musiques du top 50.

Soirée Pro Jette Dance

Vendredi 16 septembre à 19h15

Rue Louis Delhove, 63 - 1083 Ganshoren

Cours d'essai gratuit (une heure)

Mercredi 21 septembre, de 19h à 22h

Centre Armillaire (Salle 208)

Bd de Smet de Naeyer, 145 - 1090 Jette

Plus d'infos sur les cours et les horaires :

www.facebook.com/projettedance

Pro Jette Dance :

02.478.29.78 - projettedance@live.fr

Ateliers créatifs de La Page Blanche

Bijoux et tricot

La Page Blanche est une asbl jettoise qui propose des ateliers créatifs de bijouterie contemporaine et de tricot machine manuelle, durant l'année académique. L'occasion de (re)découvrir vos talents cachés au cours d'une demi-journée, d'une journée ou d'un stage.

Fréderique Coomans est formée en bijouterie contemporaine à l'Institut des Arts & Métiers de Bruxelles et en design textile à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Elle organise tout au long de l'année des sessions créatives en petits groupes (3 personnes maximum) au cours desquelles elle vous guide pas à pas pour démarrer en douceur et vous perfectionner dans les techniques artisanales de création de bijoux et de tricot. Cette artisan d'art vous accueille au sein de son atelier et de son univers pour vous aider à concrétiser vos idées.

Plus d'infos sur les thématiques et dates :

www.frederiquecoomans.com ou

www.theblankpage.be (section 'workshop')



24 août 2016

Dégustation du miel 'Honeymoon'

Un cadeau sympa pour les mariés

Dans le cadre de son plan d'action communal Entreprise écodynamique, Jette a installé une ruche sur le toit de La Maison communale. Un délicieux nectar que la commune a baptisé 'Honeymoon' et qui sera offert aux jeunes mariés jettois.

Inaugurée en mai 2014, la ruche communale a produit cette année, pour la première fois, suffisamment de miel pour une récolte. Le miel 'Honeymoon' 100% jettois sera donc mis en pot et distribué aux jeunes couples qui se marient à Jette. Mais vous êtes également invités à une dégustation, le 24 août prochain en matinée, en présence de l'apiculteur qui s'occupe de la ruche

communale et qui a installé l'une de ses ruches à proximité. Il vous expliquera le déroulement de la collecte du miel et vous dévoilera quelques secrets sur l'apiculture en ville. L'occasion de découvrir en primeur l'étiquette du miel 'Honeymoon' et de le déguster en avant-première !

Et pour les gourmands qui ne comptent pas se marier prochainement à Jette, l'apiculteur en charge des ruches du toit de La Maison communale proposera son miel à la vente.

Plus d'infos :

cmeeus@jette.irisnet.be - 02.422.31.03

Dégustation de miel 'Honeymoon'

Mercredi 24 août 2016 de 8h30 à 14h

La Maison communale

Chaussée de Wemmel, 100



Une initiative de l'échevine de l'Environnement, Claire Vandevivere

8 et 9 octobre 2016

C'est l'heure des Petits déjeuners Oxfam !

Le week-end des 8 et 9 octobre, ce sont 200 petits déjeuners gourmands et équitables d'Oxfam qui auront lieu en Belgique et notamment à Jette. Une occasion sympa de déguster d'excellents aliments équitables, bio, d'ici et d'ailleurs, et de découvrir une organisation engagée !

En 2016, Oxfam-Magasins du monde fête ses 40 ans d'existence et le quart de siècle de ses petits déjeuners Oxfam. En 25 ans, les petits déjeuners sont devenus le rendez-vous annuel et convivial du commerce équitable. On y va en famille ou entre amis pour un moment de découverte, au cours duquel on se rappelle qu'un autre commerce est possible : celui qui place l'homme et la nature au centre des préoccupations.

Cultivons les alternatives

Cette année, Oxfam-Magasins du monde met en avant les alternatives qui existent dans le secteur de l'alimentation au travers de sa campagne 'Cultivons les alternatives'. Lors des petits déjeuners,

vous pourrez découvrir ces alternatives alimentaires qui éclosent un peu partout en Belgique et relever des défis pour montrer que consommer autrement est possible. Rendez-vous les 8 et 9 octobre !

Petits déjeuners Oxfam

Samedi 8 et dimanche 9 octobre 2016

Pavillon Wouters, de 8 à 12h

Rue A. Wouters, 12

Prix : 6 € (adultes) / 4 € (enfants de 4 à 12 ans)



Cozycar

Partager une voiture

Cozycar vient en aide aux personnes qui souhaitent partager une voiture. Son but ? Promouvoir le carsharing privé et de rendre le système d'autopartage efficace, intéressant et attractif.

Aujourd'hui à Bruxelles, une voiture reste stationnée en moyenne 96% du temps. Pour rendre la ville plus agréable, il faut diminuer le nombre de voitures et optimiser leur utilisation. L'important, c'est de disposer d'une voiture quand c'est vraiment nécessaire : faire ses courses, rendre visite à la famille, conduire les enfants à l'école, ... Avec Cozycar, vous participez à une mobilité urbaine plus respectueuse des gens et de l'environnement. De plus, partager un véhicule avec les habitants de son quartier permet de partager les coûts (achat, assurance, carburant, etc.) et vous n'êtes plus seul à vous occuper de l'entretien, de la gestion administrative ou du nettoyage. Cozycar vous fournit tous les outils nécessaires à la création d'un nouveau groupe : calendrier de réservation en ligne, contrats et règlements, assurance, carte dynamique pour trouver une communauté près de chez vous, etc.

Découvrez leur stand sur la place Cardinal Mercier, lors du Dimanche sans voiture.

Plus d'infos : www.cozycar.be

hello@cozycar.be - 09.242.32.75



LA VOIX DES JETTOIS

Jette est une commune chaleureuse et conviviale, où les gens se connaissent et se rencontrent, grâce notamment aux nombreuses activités qui y sont organisées. Certains habitants participent activement à cette dynamique et s'investissent pour faire de notre commune un endroit de partage et de vivre ensemble. C'est pourquoi nous donnons chaque mois la parole à un(e) Jettois(e) remarquable, au sujet de Jette.

BERNARD DECOTTIGNIES

DU TATAMI À LA SCÈNE...

EN QUELQUES MOTS

Bernard Decottignies a deux grandes passions dans la vie : le sport et la musique. Il a malheureusement dû abandonner le karaté après 20 ans de pratique, suite à une hernie discale, mais il n'est pas près de lâcher sa guitare et ses amis musiciens. Dans son petit coin de paradis - un salon qui fait office de salle de concert et un jardin où se côtoient un bouddha, un lapin et une volière - ce baryton jettois pratique l'art du zen et de la guitare avec un plaisir non dissimulé. Branché variété française et blues, il n'hésite pas un instant sur sa chanson préférée : 'Wonderful Tonight' d'Eric Clapton !



QUESTIONS RÉPONSES

- Depuis combien de temps vivez-vous à Jette ?
Depuis 1986. J'habitais avec mes parents avenue de Jette et j'ai déménagé par ici (ndlr : quartier du Collège Saint-Pierre) quand mes parents sont partis vivre à Tournai.

- Quel est votre premier souvenir de la commune ?
Surtout le sport, que j'ai pratiqué pendant près de 20 ans au Royal Judo Club de Jette, chez Jean-Pierre Wouters. Et aussi la rencontre avec ma femme, avec qui je suis marié depuis 29 ans ! Nous nous sommes rencontrés quand elle avait 16 ans et moi 18, sur le tatami du club où nous faisons du karaté tous les deux. C'est elle qui m'a guidé pour mes premiers pas dans le club.

- Quels sont les plus grands atouts de Jette ?
Son côté vert. On ne se sent pas vraiment en pleine ville. J'aime bien la zénitude, ça se voit d'ailleurs à mon jardin. Ici, on est au calme, mais on est au centre de Jette, à proximité de tout : les commerces, la maison communale, les espaces verts, ...

- Quel est votre endroit préféré à Jette ?

J'aime beaucoup la place Cardinal Mercier depuis qu'elle a été réaménagée. C'est en endroit ouvert, très agréable pour aller boire un verre au calme, à l'abri des voitures.

- Qu'est-ce qui pourrait être amélioré dans notre commune ?

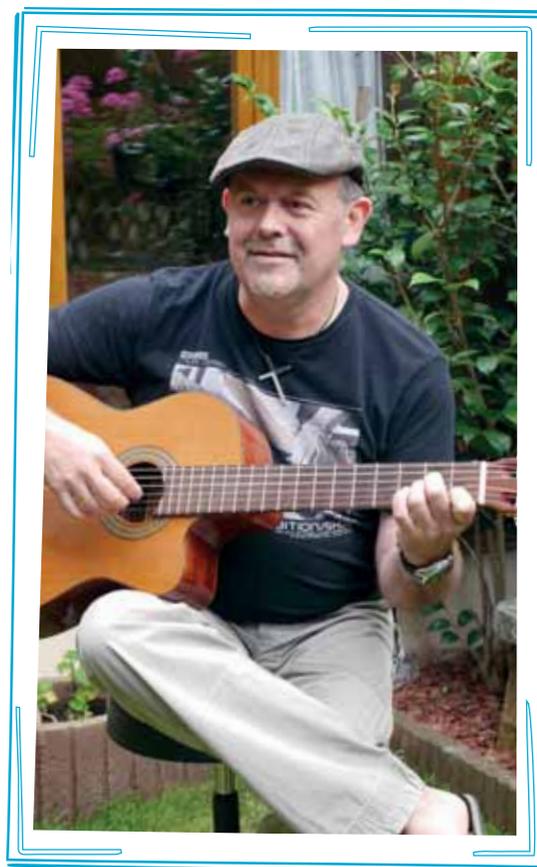
Il y a déjà pas mal de choses qui se font selon moi... Mais il y a peut-être encore certains endroits où les trottoirs ne sont pas très accessibles pour ceux qui se promènent avec une poussette ou pour les personnes âgées. Dans certaines plus petites rues, les racines des arbres déforment les trottoirs.

- De quelle manière vous investissez-vous dans la vie jettoise ?

Surtout par le biais de la musique. Je joue de la basse dans un groupe qui s'appelle Orange Blues, composé de musiciens jettois, mais mon instrument de prédilection, c'est la guitare. Je fais aussi du piano d'accompagnement et du chant classique. J'ai suivi des cours au Centre culturel de Jette et à l'académie, mais j'ai eu envie de plus alors j'ai rassemblé quelques personnes qui voulaient apprendre la musique et travailler à leur rythme. Nous étions 3 au départ et aujourd'hui nous sommes 6. Nous nous rassemblons toutes les semaines chez moi pour répéter et évoluer tous ensemble, chacun à son instrument. A la fin de chaque année, j'aménage une scène dans mon salon et nous donnons un petit concert privé pour nos proches. C'est très sympa comme approche !

- Avec qui nous suggérez-vous de poursuivre la série 'La voix des Jettois' ?

Patrick Cerfontaine, le leader d'Orange Blues.



QUESTIONS À UN(E) JETTOIS(E)...

1. Quelle avenue a été entièrement rénovée récemment à Jette ?
L'avenue Charles Woeste
2. Dans quel parc peut-on voir des vestiges d'un villa romaine à Jette ?
Dans le bois de Dielegem ?
3. Combien y a-t-il de canisites à Jette : 35 - 50 - 70 ? **Je dirais 70... j'ai 3 chiens donc ça aide !**
4. Comment s'appelle le bâtiment qui héberge le centre culturel de Jette ?
L'Armillaire
5. Quel âge a le Marché annuel de Jette ?
140... je prends congé chaque année pour en profiter !

Réponses
1. Correct - 2. Dans le Parc Roi Baudouin (phase 3, rue du bois) - 3. Correct - 4. Correct - 5. Correct